<ORIGINAL> **CITY MULT**

INDOOR UNIT OF CITY MULTI R410A SERIES

PWFY-P100VM-E-BU PWFY-EP100VM-E1-AU PWFY-P200VM-E2-AU PWFY-P200VM-E1-AU

MITSUBISHI

ELECTRIC

CE PWFY-P100VM-E2-AU PWFY-P100VM-E1-AU PWFY-EP100VM-E2-AU

OPERATION MANUAL

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the indoor unit.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Zum sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch der Innenanlage die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durchlesen.

MODE D'EMPLOI

Avant de mettre en marche l'appareil intérieur, prière de lire ce mode d'emploi avec attention pour un usage correct et en toute sécurité.

MANUAL DE OPERACIÓN

Para la utilización segura y correcta, lea detenidamente este manual de operación antes de operar la unidad interior.

MANUALE DI ISTRUZIONI

Per un uso sicuro e corretto, leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di mettere in funzione l'unità interna.

BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor veilig en correct gebruikt dient u deze bedieningshandleiding geheel te lezen voor het bedienen van het toestel voor binnenshuis.

MANUAL DE OPERACÃO

Para uma utilização segura e correcta, é favor ler este manual de instalação por completo, antes de operar a unidade interior.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Για ασφάλεια και σωστή χρήστη, παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας πριν τη λειτουργία της εσωτερικής μονάδας.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Для безопасной и правильной эксплуатации аппарата необходимо тщательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением внутреннего блока.

KULLANIM EL KİTABI

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için, lütfen iç mekan ünitesinin kullanımından önce bu el kitabını dikkatle okuyunuz.

PROVOZNÍ PŘÍRUČKA

V zájmu bezpečného a správného používání si před zahájením provozu vnitřní jednotky důkladně pročtěte tuto provozní příručku.

NÁVOD NA OBSLUHU

Pre bezpečné a správne použitie si prosím pred prevádzkou vnútornej jednotky starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu.

PRIROČNIK ZA UPORABO

Za varno in pravilno uporabo pred uporabo notranje enote skrbno preberite ta priročnik za namestitev.

HASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

A biztonságos és helyes használathoz, kérjük, olvassa el alaposan ezt a használói kézikönyvet, mielőtt használná a légkondicionáló egységet.

PODRECZNIK OBSŁUGI

W celu bezpiecznego i poprawnego korzystania, należy przed zainstalowaniem urządzenia dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem obsługi.

РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА

За безопасно и правилно ползване, моля прочетете изцяло това ръководство за работа преди да започнете работа с вътрешния блок.

DRIFTSHANDBOK

Läs den här driftshandboken noga innan inomhusenheten tas i drift, för säker och korrekt användning.

PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE

Radi sigurne i ispravne uporabe, temeljito pročitajte ovaj priručnik prije rukovanja unutarnjom jedinicom.

MANUAL DE UTILIZARE

Pentru o utilizare corectă și sigură, vă rugăm citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza unitatea internă.

GB Operation Section D Abschnitt Betrieb

F Section d'opération



(1) Botónes [Ajuste de la temperatura] (Botónes de descenso \bigcirc /ascenso \triangle) 2 Botón [TIMER MENU] (Botón MONITOR/SET) (11) (1) 3 Botón [Modo] (Botón de retorno) ④ Botónes [Ajuste de hora] (Botónes de retroceso ▽/avance △) 6 Botón [TIMER ON/OFF] (Botón SET DAY) (10) 6 Botón [CHECK] (Botón CLEAR) (2) 7 Botón [TEST RUN] 9 ⑧ No disponibles (3) (9) Botón [CIR. WATER] (Botón < Introducir> ←) (8) ⑩ Botón [INITIAL SETTING] (Botónes de descenso ♥ /ascenso) TEMP. () ON/OFF 1 Botón [ON/OFF] (4) (∇) \circ (7) * Apertura de la tapa. © CIF白¢ OMENU OON/OFF 6 BACK MONITOR/SE CHECK DAY φ φ 5 ① Pulsanti [Impostazione temperatura] (Pulsanti ◯▽ Giù/ △ Su) 2 Pulsante [TIMER MENU](Pulsante MONITOR/SET) ③ Pulsante [Modalità] (Pulsante Invio) d. ⑤ Pulsante [TIMER ON/OFF] (Pulsante SET DAY) 6 Pulsante [CHECK] (Pulsante CLEAR) ⑦ Pulsante [TEST RUN] ⑧ Non disponibile 1 ⑨ Pulsante [CIR. WATER] (Pulsante ← <Invio>) 10 Pulsante [INITIAL SETTING] (Pulsanti 🔍 Giù/ Su) JI, 1 Pulsante [ON/OFF] Apertura del coperchio. ① [Set Temperature] buttons (Down/ Up buttons) ② [TIMER MENU] button (MONITOR/SET button) ② [TIMER MENU]-toets (MONITOR/SET-toets) ③ [Mode] button (Return button) ③ [Modus]-toets (Toets terug) ⓐ [Set Time] buttons (♥ Back/ △ Ahead buttons) ④ [Tijd Instellen] toetsen (Terug/ Vooruit toetsen) ⑤ [TIMER ON/OFF] button (SET DAY button) ⑤ [TIMER ON/OFF]-toets (SET DAY-toets) 6 [CHECK] button (CLEAR button) 6 [CHECK] toets (CLEAR toets) ⑦ [TEST RUN] button ⑦ [TEST RUN]-toets 8 Not available ⑧ Niet beschikbaar ⑨ [CIR. WATER] button (<Enter> button) ⑨ [CIR. WATER] toets (← <Enter> toets) 0 [INITIAL SETTING] toets (\bigtriangledown Omlaag/ \bigtriangleup Omhoog toetsen) 1 [ON/OFF] button 1 [ON/OFF]-toets * Opening the lid. * De klep openen. ① [Temperatureinstellung]-Tasten (Niedriger/ Höher-Tasten) ① Botões [Ajustar Temperatura] (Botões (▽) Descer/(△) Subir) 2 [TIMER MENU]-Taste (MONITOR/SET-Taste) 2 Botão [TIMER MENU] (Botão MONITOR/SET) ③ [Modus]-Taste (Wieder-Taste) ③ Botão [Modo] (Botão Retornar) ④ Botões [Ajustar tempo] (Botões (♥) Retroceder/ △ Avançar) ⑤ [TIMER ON/OFF]-Taste (SET DAY-Taste) (5) Botão [TIMER ON/OFF] (Botão SET DAY) 6 [CHECK]-Taste (CLEAR-Taste) 6 Botão [CHECK] (Botão CLEAR) ⑦ [TEST RUN]-Taste ⑦ Botão [TEST RUN] ⑧ Nicht verfügbar ⑧ Não disponível ⑨ Botão [CIR. WATER] (Botão ← <Entrar>) ⑨ [CIR. WATER]-Taste (<Enter>-Taste) 10 Botão [INITIAL SETTING] (Botões 🔍 Descer/ Subir) 10 [INITIAL SETTING]-Taste (V Niedriger/ Höher-Tasten) 1 [ON/OFF]-Taste 1 Botão [ON/OFF] * Öffnen des Deckels. * Abertura da tampa 2 Touche [TIMER MENU] (Touche MONITOR/SET) ③ Touche [Mode] (Touche de retour) 5 Touche [TIMER ON/OFF] (Touche SET DAY) 6 Touche [CHECK] (Touche CLEAR) ⑦ Touche [TEST RUN] 8 Non disponible ⑨ Touche [CIR. WATER] (Touche ← <Validation>) ⑩ Touche [INITIAL SETTING] (Touches ♥ Bas/▲ Haut) 1 Touche [ON/OFF] * Ouverture du couvercle.

 GR Τμήμα Λειτουργίας RU Операционный раздел TR Çalıştırma Bölümü CZ Operační část 	 Šv Špekulacija sekcija Operacijski Oddelek Működtetési rész Część obsługowa
 1 Κουμπιά [Ρύθμισης Θερμοκρασίας] (Κουμπιά マ Κάτω/ Δ Επάνω) 2 Κουμπι [ΤΙΜΕR ΜΕΝU] (Κουμπι ΜΟΝΙΤΟR/SET) 3 Κουμπι [Τρόπο Λειτουργίας] (Κουμπι επιστροφής) 4 Κουμπιά [Ρύθμισης ώρας] (Κουμπιά マ Πίσω/ Δ Μπροστά) 5 Κουμπι [ΤΙΜΕR ΟΝ/OFF] (Κουμπι SET DAY) 6 Κουμπι [CHECK] (Κουμπι CLEAR) 7 Κουμπι [CHECK] (Κουμπι CLEAR) 8 Δεν είναι διαθέσιμο 9 Κουμπι [CIR. WATER] (Κουμπι 4 < Enter>) 10 Κουμπι [INITIAL SETTING] (Κουμπιά マ Κάτω/ Δ Επάνω) 11 Κουμπι [ON/OFF] * Άνοιγμα του καπακιού. 	 1 Tlačidlá [Nastavenie teploty v miestnosti] (Tlačidlá
 Кнопки [Установить температуру] (Кнопки ▽ Вниз/ △ Вверх) Кнопка [ТІМЕК МЕЛU] (Кнопка МОЛІТОК/SET) Кнопка [Режим] (Кнопка возврата) Кнопки [Настройка времени] (Кнопки ▽ Назад/ △ Вперед) Кнопка [TIMER ON/OFF] (Кнопка SET DAY) Кнопка [CHECK] (Кнопка CLEAR) Кнопка [TEST RUN] Недоступно Кнопка [INITIAL SETTING] (Кнопки ▽ Вниз/ △ Вверх) Кнопка [ON/OFF] * Открывание крышки. 	 ① Gumba [Nastavitev temperature] (Gumba ♥ Dol/ Gor) ② Gumb [TIMER MENU] (Gumb MONITOR/SET) ③ Gumba [Nastavljanje časa] (Gumba ♥ Nazaj/ Naprej) ④ Gumba [Nastavljanje časa] (Gumba ♥ Nazaj/ Naprej) ④ Gumb [TIMER ON/OFF] (Gumb SET DAY) ⑥ Gumb [CHECK] (Gumb CLEAR) ⑦ Gumb [TEST RUN] ⑧ Ni na voljo ⑨ Gumb [INITIAL SETTING] (Gumba ♥ Dol/ Gor) ① Gumb [ON/OFF] * Odpiranje pokrova.
 ① [Sıcaklık Ayarı] Düğmeleri (Aşağı/ Yukarı düğmeleri) ② [TIMER MENU] Düğmesi (MONITOR/SET Düğmesi) ③ [Program Seçme] Düğmesi (Geri Dön düğmesi) ④ [Zaman Ayarı] düğmeleri (Geri/ Ileri düğmeleri) ⑤ [TIMER ON/OFF] Düğmesi (SET DAY Düğmesi) ⑥ [CHECK] düğmesi (CLEAR düğmesi) ⑦ [TEST RUN] DÜğmesi ⑧ [CIR. WATER] düğmesi (Seriş> düğmesi) ⑩ [INITIAL SETTING] düğmesi (Al <giriş> düğmesi)</giriş> ⑪ [ON/OFF] Düğmesi * Kapağı açıyor. 	 ① [Hömérséklet beállítása] gombok (Le/ Fel gombok) ② [TIMER MENU] gomb (MONITOR/SET gomb) ③ [Üzemmód] gomb (Visszatérés gomb) ④ [Idő beállítása] gombok (Vissza/ Előre gombok) ⑤ [TIMER ON/OFF] gomb (SET DAY gomb) ⑥ [CHECK] gomb (CLEAR gomb) ⑦ [CHECK] gomb (LEAR gomb) ⑦ [CIR. WATER] gomb (Senter> gomb) ⑩ [INITIAL SETTING] gomb (Le/ Fel gombok) ① [ON/OFF] gomb * Fedél felnyitása.
 1 Tlačítka [Nastavení teploty] (Tlačítka ♥ Dolů / △ Nahoru) Tlačítko [TIMER MENU] (Tlačítko MONITOR/SET) 1 Tlačítko [Režim] (Tlačítko Zpět) 1 Tlačítko [TIMER ON/OFF] (Tlačítko ♥ Zpět / △ Vpřed) 1 Tlačítko [TIMER ON/OFF] (Tlačítko SET DAY) 1 Tlačítko [CHECK] (Tlačítko CLEAR) 1 Tlačítko [TEST RUN] Není k dispozici 1 Tlačítko [INITIAL SETTING] (Tlačítka ♥ Dolů / △ Nahoru) 1 Tlačítko [ON/OFF] * Otevírání krytu. 	 ① Przyciski [Ustawianie temperatury] (Przyciski

(BG) Раздел Работа (SW) Funktionsområde

(HR) Radni Dio

(RO) Funcționare

- ① Бутони [Настройка на температура] (Бутони Hadony/ Harope) ② Бутон [TIMER MENU] (Бутон MONITOR/SET) Э Бутон [Режим] (Бутон за връщане) 5 Бутон [TIMER ON/OFF] (Бутон SET DAY) 6 Бутон [CHECK] (Бутон CLEAR) 7 Бутон [TEST RUN] 8 Не се предлага 9 Бутон [CIR. WATER] (Бутон ← <Enter>) 1 Бутон [INITIAL SETTING] (Бутони 💎 Надолу/ 🛆 Нагоре) 1 Бутон [ON/OFF] * Отворете капака.
- ② Knapp [TIMER MENU] (Knapp MONITOR/SET)
- ③ Knapp [Läge] (Returknapp)
- Section (Construction (Construction))
 ④ Knappar [Ange tid] (♥ Tillbaka-/ △ Framåtknappar)
 ⑤ Knapp [TIMER ON/OFF] (Knapp SET DAY)
- ⑥ [CHECK]-knapp (CLEAR-knapp)
- ⑦ Knapp [TEST RUN]
- 8 Ej tillgänglig
- ⑨ [CIR. WATER]-knapp (<Enter>-knapp)
- 1 Knapp [ON/OFF]
- * Öppna luckan.
- ① Gumbi [Namještanje temperature] (Gumbi ▽ Down/ △ Up)
- @ Gumb [TIMER MENU] (Gumb MONITOR/SET)
- ③ Gumb [Način rada] (Gumb za povratak)
- ④ Gumbi [Set Time] (Gumbi 💿 Back/△ Ahead)
- 5 Gumb [TIMER ON/OFF] (Gumb SET DAY)
- 6 Gumb [CHECK] (Gumb CLEAR)
- ⑦ Gumb [TEST RUN]
- ⑧ Nije na raspolaganju
- ⑨ Gumb [CIR. WATER] (Gumb ← <Enter>)
- ⁽¹⁾ Gumb [INITIAL SETTING] (Gumbi ▽ Down/△ Up)
- ① Gumb [ON/OFF]
- * Otvaranje poklopca
- ① Butoanele [Reglare temperătura Încăpere] (Butoanele 🔍 Jos/ 🛆 Sus)
- 2 Buton [TIMER MENU] (Buton MONITOR/SET)
- ③ Buton [Mod] (Buton Retur)
- ④ Butoanele [Setare timp] (Butoanele ▽ Înapoi/ △ În față)
- ⑤ Buton [TIMER ON/OFF] (Buton SET DAY)
- 6 Buton [CHECK] (Buton CLEAR)
- 7 Buton [TEST RUN]
- 8 Nu este disponibil
- ⑨ Buton [CIR. WATER] (Buton ← <Executare>)
- 10 Buton [INITIAL SETTING] (Butoanele 💎 Jos/ 🛆 Sus)
- 1 Buton [ON/OFF]
- * Deschidere capac.

(GB) Display Section (D) Abschnitt Anzeige



Si se ha programado el temporizador sencillo o el de desconexión automática, mostrará el tiempo restante.

Sezione di visualizzazione Sekermanadasita

NL Schermgedeelte

P Secção de visualização GR Τμήμα Απεικόνισης

A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos. illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti. ① Identifica a operação actual Identifica l'operazione in corso. Visualizza la modalità operativa ecc. Indica o modo de operação, etc. * Viene supportata la visualizzazione multilingua. É suportada a indicação Multi-idiomas. 2 Indicatore "controllato centralmente" 2 Indicador de "Controlo Central" Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore cen-Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador princitrale pal ③ Indicador "Temporizador Desactivado" ③ Indicatore "Timer disattivo" Indica che il timer è spento. Indica que o temporizador está desactivado. ④ Impostazione della temperatura ④ Ajuste da Temperatura Mostra la temperatura impostata. Indica a temperatura almejada. ⑤ Indicação da Temperatura da Água ⑤ Display della temperatura dell'acqua Mostra la temperatura dell'acqua durante il funzionamento del display della temper-Indica a temperatura da água durante a operação de indicação da temperatura da atura dell'acqua. água. 6 (Indicador de Operação) ⑥ (Indicatore di accensione) Indica che l'alimentazione è accesa. Indica que a alimentação está ligada. ⑦ Indicatore di errore ⑦ Indicador de Erro Appare quando si verifica un errore Acende-se na ocorrência de um erro ⑧ Indicatori di timer ⑧ Indicadores dos Temporizadores L'indicatore appare guando è impostato il corrispondente timer. O indicador acende-se ao ajustar o temporizador correspondente. Indicatore "bloccato" Indicador de "Bloqueio" Indica che i pulsanti del telecomando sono stati bloccati. Indica que as Botões do controlador remoto estão bloqueadas. 10 Giorno della settimana 10 Dia da Semana Mostra il giorno attuale della settimana. Indica o dia da semana presente. Display ora/timer (1) Indicação da Hora/Temporizador Mostra l'ora attuale, a meno che non sia impostato il timer semplice o a spegni-Indica a hora actual, ao menos que o temporizador simples ou de desactivação mento automatico. esteja ajustado Se è impostato il timer semplice o a spegnimento automatico, mostra il tempo Se o temporizador simples ou de desactivação estiver ajustado, indica o tempo rimanente. restante. Voor het doel van deze uitleg zijn alle delen van het display verlicht weergegeven. Για λόγους επεξήγησης, όλα τα μέρη αυτής της οθόνης εμφανίζονται αναμμένα. Tijdens de feitelijke werking zullen alleen de relevante items verlicht zijn. Κατά τη διάρκεια της πραγματικής λειτουργίας, μόνο τα σχετικά στοιχεία θα είναι 1) toont de huidige werking αναμμένα Geeft de werkingsmodus, etc. aan. ① Προσδιορίζει την τρέχουσα λειτουργία Meertalig display wordt ondersteund. Εμφανίζει την κατάσταση λειτουργίας, κλπ. 2 "Centraal bestuurd" indicator Υποστηρίζονται ενδείξεις σε πολλές γλώσσες. Geeft aan dat de werking van de afstandsbediening is verboden door de hoofd-② Ένδειξη "Κεντρικός έλεγχος" controller. Δηλώνει πως η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου έχει απαγορευτεί από έναν 3 "Timer staat uit" indicator κεντρικό ελεγκτή Geeft aan dat de timer uitstaat. ③ Ένδειξη "Απενεργοποιημένος χρονοδιακόπτης" 4 Temperatuurinstelling Δηλώνει πως ο χρονοδιακόπτης είναι απενεργοποιημένος. ④ Ρύθμιση θερμοκρασίας Toont de doeltemperatuur. ⑤ Watertemperatuur display Εμφανίζει την επιθυμητή θερμοκρασία. Toont de watertemperatuur tijdens de werking van de watertemperatuurweergave. ⑤ Ένδειξη θερμοκρασίας νερού 6 (Aan indicator) Εμφανίζει τη θερμοκρασία του νερού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας εμφάνισης Geeft aan dat het apparaat aanstaat. της θερμοκρασίας νερού. ⑦ Foutmelding indicator 6 💿 (Ένδειξη λειτουργίας) Verlicht als een fout optreedt Δηλώνει πως η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. ⑧ Timer indicatoren 7 Ένδειξη σφάλματος De indicator gaat aan als de corresponderende timer is ingesteld. Ανάβει όταν παρουσιαστεί ένα σφάλμα 9 "Vergrendeld" indicator ⑧ Ενδείξεις χρονοδιακοπτών Η ένδειξη ανάβει όταν ρυθμιστεί ο αντίστοιχος χρονοδιακόπτης. Geeft aan dat de toetsen van de afstandsbediening zijn vergrendeld. 10 Dag-van-de-week ⑨ Ένδειξη "Κλειδώματος" Toont de huidige dag van de week. Δηλώνει πως έχουν κλειδώσει τα κουμπιά του τηλεχειριστηρίου. 1) Time/Timer Display 10 Ημέρα της εβδομάδας Toont de huidige tijd, tenzij de eenvoudige of de Auto Uit timer is ingesteld. Εμφανίζει την τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας. 🕕 Ένδειξη Ώρας/Χρονοδιακόπτη Indien de eenvoudige of Auto Uit timer is ingesteld, wordt de resterende tijd laten Εμφανίζει την τρέχουσα ώρας, εκτός αν έχει ρυθμιστεί ο απλός χρονοδιακόπτης ή zien ο χρονοδιακόπτης αυτόματης απενεργοποίησης. Αν έχει ρυθμιστεί ο απλός χρονοδιακόπτης ή ο χρονοδιακόπτης αυτόματης απενεργοποίησης, εμφανίζει το χρόνο που απομένει.

(RU) Раздел отображения (TR) Gösterge Bölümü

CZ Zobrazovací část

Pro účely tohoto popisu, jsou všechny části displeje vyobrazeny jako rozsvícené. С целью пояснения все части дисплея показаны как светящиеся. Во время Během vlastního provozu, budou rozsvícené jen relevantní položky. реальной работы кондиционера загораются только соответствующие 1 Zjišťuje aktuální provoz обозначения. 1 Определяет текущее действие Zobrazuje provozní režim atd. Показывает режим работы и т.д. * Vícejazyčný displej je podporován. • Поддерживается индикация на нескольких языках. ② Kontrolka "Centrálně řízeno" ② Индикатор "С централизованным управлением" Signalizuje, že provoz dálkového ovladače byl zakázán hlavním ovladačem. 3 Kontrolka "Časovač je vypnutý" Показывает, что работа контроллера дистанционного управления запрещена Signalizuje, že časovač je vypnutý. главным контроллером Э Индикатор "Таймер выключен" ④ Nastavení teploty Zobrazuje cílovou teplotu. Показывает, что таймер выключен. ④ Установка температуры ⑤ Indikace teploty vody Показывает температуру объекта. Během provozu indikace teploty vody zobrazuje teplotu vody. ⑤ Индикатор температуры воды 6 (Kontrolka Napájení zapnuto) Показывает температуру воды во время работы индикатора температуры Signalizuje, že napájení je zapnuté. 7 Kontrolka Chyba воды. Rozsvítí se při výskytu chyby ⑥ (Индикатор питания) ⑧ Kontrolky časovače Показывает, что электропитание включено. 🗇 Индикатор ошибки Kontrolka se rozsvítí, když je příslušný časovač nastaven. 9 Kontrolka "Zablokováno" Включается при возникновении ошибки ⑧ Индикаторы таймера Signalizuje, že tlačítka dálkového ovladače byla zablokována. Данный индикатор включается, если установлен соответствующий таймер. 10 Den v týdnu 9 Индикатор "Заблокировано" Zobrazuje aktuální den v týdnu. 1 Indikace Čas/časovač Показывает, что кнопки контроллера дистанционного управления заблокированы. 🛈 День недели Zobrazuje aktuální čas, pokud není nastaven jednoduchý časovač nebo časovač Показывает текуший день недели. Automatické vypnutí. 1 Дисплей Время/Таймер Pokud je nastaven jednoduchý, časovač nebo časovač Automatické vypnutí, Показывает текущее время, если не установлен обычный таймер или zobrazuje zbývající čas. таймер автоматического выключения. Если устанавливается обычный таймер или таймер автоматического выключения, на дисплее отображается оставшееся время. Sadece bu tanımlama amacı için, bütün gösterge ışıkları yanık gösterilmiştir. Ger-Za účelom vysvetlenia sú všetky časti displeja zobrazené ako rozsvietené. Počas çek işletim sırasında sadece o işletime bağıntılı göstergeler yanacaktır. samotnej prevádzky budú rozsvjetené len relevantné časti. 1 Mevcut işletimi tanımlar ① Rozpoznáva aktuálnu prevádzku İşletim modunu vs. gösterir. Zobrazuje prevádzkový režim a pod. Çoklu dil görüntü desteklenir. Je podporovaný viacjazyčný displej. 2 "Merkezi Kontrol" göstergesi ② Indikátor "centrálneho ovládania" Uzaktan kumanda isletiminin ana kontroller tarafından kısıtlandığını belirtir. Označuje, že činnosť diaľkového ovládania zamedzil hlavný ovládač. 3 "Zamanlayıcı Kapalı" göstergesi ③ Indikátor "vypnutého časovača" Zamanlayıcının kapalı olduğunu belirtir. Označuje, že časovač je vypnutý. ④ Sıcaklık Ayarı ④ Nastavenie teploty Hedef sıcaklığı gösterir. Zobrazuje cieľovú teplotu. (5) Zobrazenie teploty vody (5) Su Sıcaklık Görüntüleme Su sıcaklık görüntüleme işletimi sırasında su sıcaklığını gösterir. Zobrazuje tepotu vody počas činnosti displeja teploty vody. 6 (Güç Açık göstergesi) 6 (Indikátor zapnutia napájania) Gücün açık olduğunun belirtir. Označuje, že napájanie je zapnuté. ⑦ Hata göstergesi ⑦ Indikátor chýb Hata olustuğunda vanar. Aktivuje sa pri výskyte chyby ⑧ Zamanlayıcı göstergeleri ⑧ Indikátory časovača Uygun zamanlayıcı ayarlandığında bu gösterge yanar. Indikátor sa aktivuje, ak je nastavený príslušný časovač. 9 "Kilitli" göstergesi Indikátor "blokovania" Uzaktan kumanda düğmelerinin kilitlendiğini belirtir. Označuje, že tlačidlá diaľkového ovládača sú zablokované. 10 Haftanın Günü 10 Deň v týždni Haftanın hangi gününde olunduğunu gösterir. Zobrazuje aktuálny deň v týždni. 1 Zaman/Zamanlayıcı Göstergesi 1) Displej času/časovača Eğer temel veya Otomatik Kapatma zamanlayıcısı ayarlanmamışsa, mevcut saati Zobrazuje aktuálny čas, ak nie je nastavený jednoduchý alebo automatický aösterir. časovač vypnutia. Eğer temel veya Otomatik Kapatma zamanlayıcısı ayarlanmışsa, kalan zamanı Ak je nastavený jednoduchý alebo automatický časovač vypnutia, zobrazuje zostávaiúci čas aösterir.

SL Prikazovalni Oddelek

HG Kijelző rész

PO Część pokazowa вс Раздел Дисплей

Za to razlago so prikazani vsi deli prikazovalnika kot vključeni. Med dejanskim Dla celów niniejszego objaśnienia, wszystkie części wystawy są pokazane jako delovanjem bodo vključeni samo ustrezni deli. zapalone. W czasie użytkowania paliły się, będą tylko odpowiednie elementy. Označuje trenutni način delovanja Pokazuje obecnie przebiegającą operację Prikaže način delovanja itd. Pokazuje tryb operacyjny, itd. Wielojęzyczny obraz jest obsługiwany. * Podprt je večjezični prikaz. 2 Znak "Centralni nadzor" ② Wskaźnik "centralnego sterowania" Kaže, da je delovanje daljinskega upravljalnika preprečeno zaradi glavnega Pokazuje, że działanie pilota zdalnej obsługi zostało uniemożliwione przez główny krmilnika. sterownik ③ Znak "lzključen časovnik" 3 Wskaźnik "programator wyłączony" Kaže, da je časovnik izključen. Pokazuje, że programator jest wyłączony. ④ Nastavljena temperatura (4) Ustawienie temperatury Prikaže ciljno temperaturo. Pokazuje temperature docelowa. ⑤ Prikaz temperature vode ⑤ Wskaźnik temperatury wody Prikaže temperaturo vode med načinom prikaza temperature vode na prikazoval-Pokazuje temperaturę wody przy operacji wyświetlania temperatury wody. niku. 6 (Wskaźnik zasilania) 6 (Znak za vklop) Pokazuje, że zasilanie jest włączone. Kaže, da je sistem vključen. ⑦ Wskaźnik błędu ⑦ Znak za napako Włącza się, po wystąpieniu błędu Vključi se, ko pride do napake ⑧ Wskaźniki programatora ⑧ Znaki za časovnik Wskaźnik włącza się po ustawieniu odpowiedniego programatora. Znak se vključi, če je nastavljen ustrezni časovnik. ⑨ Wskaźnik "pozycji unieruchomienia" 9 Znak "Zaklenjeno" Pokazuje, że przyciski pilota zdalnego sterowania zostały unieruchomione. Kaže, da so zaklenjeni gumbi daljinskega upravljalnika. 10 Dzień tygodnia 10 Dan v tednu Pokazuje aktualny dzień tygodnia. Prikaže trenutni dan v tednu. 1 Wskaźnik czasu/programatora Pokazuje aktualną godzinę chyba, że ustawione zostały programatory normalny Prikaz časa/časovnika Prikaže trenutni čas, razen če je nastavljen preprosti časovnik ali časovnik za lub automatyczny W przypadku, gdy programatory normalny lub automatyczny są ustawione, pokasamodejni izklop. Če je nastavljen preprosti časovnik ali časovnik za samodejni izklop, se prikaže zuje pozostały czas. preostali čas. Pontosabb magyarázat céljából, a képernyő alkotóelemei megvilágítva lesznek За целите на тези обяснения всички части на дисплея са показани в светещо feltüntetve. A folyó művelet során, csakis a fontos részek lesznek megvilágítva. състояние. При работа в реални условия ще светят само съответните Folyó művelet azonosítása епементи Feltünteti a működési módot, stb. ① Идентифицира текущата операция [•] Többnyelvű képernyő felismerése. Показва работния режим и т.н. ② "központi Működés" jelző Поддържа се показване на екрана на няколко езика. Jelzi, hogy a távirányító működését egy fő működés gátolja. ② "Централно управляван" индикатор ③ "Időzítő kikapcsolva" jelző Показва, че работата на отдалечения контролер е забранена от главния Jelzi, hogy az időzítő ki van kapcsolva. контролер. 4 Hőmérséklet Beállítása ③ Индикатор "Изтекъл таймер" Jelzi a beállított hőmérsékletet. Показва, че таймерът е изтекъл. **⑤ Víz Hőmérséklete képernyő** ④ Настройка на температурата Jelzi a víz hőmérsékletet a vízhőmérsékletet feltüntető képernyő működésekor. Показва зададената температура. ⑤ Показване на температурата на водата 6 (Áramellátás jelző) Jelzi, hogy a gép áramforráshoz van csatlakoztatva. Показва температурата на водата по време на операцията за показване на ⑦ Hiba ielző температурата на водата. Hiba történésekor bekapcsol ⑧ Időzítő jelzők Показва, че захранването е включено. Bekapcsol, ha a megfelelő időzítő be van állítva. 7 Индикатор за грешка 9 "Lezárt" jelző Светва при поява на грешка Jelzi, hogy a távirányító gombjai le vannak zárva. (8) Индикатори на таймерите 10 Nap a Hétből Индикаторът светва при настройка на съответния таймер Jelzi a hét folyó napját. 9 Индикатор "Блокирано" 1) Idő/Időzítő képernyő Показва, че бутоните на отдалечения контролер са блокирани. Jelzi az időt, ha az egyszerű vagy az automatikusan kikapcsoló időzítő nincs 🔟 Ден от седмицата beállítva. Покарва текушия ден от седмицата. Ha az egyszerű vagy automatikusan kikapcsoló időzítő be van állítva, jelzi a hátra Показване на часа/таймера maradt időt. Показва текущото време, освен ако не е настроен обикновеният таймер или таймерът за автоматично изключване. Ако те са настроени, показва оставащото време.



 För denna brusanvisnings skull är alla delar på displayen visade som om de vore tända. Under verklig drift kommer endast relevanta artiklar tändas. Identifierar aktuell drift Visa driftsläge, etc. Flerspråkig display stöds. Indikator "Centralstyrd" Indikerar att användandet av fjärrkontrollen har förbjudits från huvudkontrollen. Indikator "Timern är av" Indikerar att timern är avstängd. Temperaturinställning Visar inställd temperature under drift där vattentemperaturen visas. S (Strömindikator) Indikerar att strömmen är påslagen. Felindikator Timernä an påslagen. Felindikator Indikerar att fjärkontrollens knappar är inställd. Indikerar att fjärkontrollens knappar är låsta. Veckodag Visar aktuell veckodag. Tid/Timer-display Visar aktuell tid, om inte enkel eller Autoavstängningstimern är inställd. Om enkel eller Autotimern är niställd, visas återstående tid.	 Pentru sunt p vate d Identi Indică * Acce Indică * Acce Indică de cor Indică Indică Regla Indică Ecran Indică Ecran Indică Ecran Indică Indică
 Za svrhu ovog objašnjenja, svi dijelovi zaslona su prikazani u osvijetljenom stanju. Za vrijeme rada, samo æe odgovarajuæi dijelovi biti osvijetljeni. (I Identificira koja operacija radi u danom trenutku Prikazuje način rada itd. Zaslon podržava prikaze na raznim jezicima. (I Indikator "Regulirano centralnim regulatorom" Pokazuje da je rad daljinskog regulatora zabranjen od strane centralnog regula- tora. (Podešavanje temperature Pokazuje da je programator je isključen" Pokazuje da je programator isključen. (Podešavanje temperature Pokazuje da je urečaj uključen) Pokazuje da je urečaj uključen) Pokazuje da je urečaj uključen) Pokazuje da je urečaj uključen. (Pokazatelj greške Uključi se kad doče do greške (Pokazatelj programator Pokazuje i se uključi ako je odgovarajuzi programator postavljen. (Pokazatelj je u daje urečaj uključen) Pokazuje da su gumbi na daljinskom regulatoru zaključani. (D anu tjednu Pokazuje koji je dan u tjednu. (Monitor Vrijeme/Program Pokazuje sadašnje vrijeme, osim ako nije podešen jednostavan ili Auto Off pro- gram. Ako je postavljen na jednostavni ili Auto Off program, pokazat ze koliko je vre- mena preostalo. 	

- u a oferi o explicație cât se poate de exactă, toate componentele ecranului prezentate ca fiind active. În cadrul prezentării acestei operațiuni, vor fi actidoar funcțiile relevante: ificare operațiune în curs modul de operare etc. eptare ecran multilingv. ator "Operare centralizată" faptul că, operarea de la telecomandă a fost blocată de către un dispozitiv ntrol principal.
- ator "Temporizator oprit" faptul că temporizatorul este oprit.
- are temperatură
- temperatura care se dorește a fi obținută.
- Temperatură Apă
- temperatura apei în timpul afişării.
- ndicator Pornit)
- faptul că alimentarea cu curent electric este activată. ator Eroare
- ne activ în momentul în care este identificată o eroare
- ator Temporizator atorul apare ca fiind activat în momentul în care se efectuează reglarea tim-
- ator "Blocat"
- faptul că butoanele telecomenzii au fost blocate. din săptămână
- data în care aparatul este utilizat.
- re timp/temporizator
- ora, dacă temporizatorul simplu sau cu oprire automată nu este reglat. temporizatorul simplu sau cu oprire automată este activat, va fi afișat timpul



(A): Y-type strainer Siebfilter des Typs Y Vanne de type en Y Purgador tipo Y Filtro a Y Filter type Y Filtro tipo Y Διηθητικό φίλτρο τύπου Υ Стрейнер развилочного типа Tek çatal bağlama ağızlığı Síto typu Y Sito typu Y Cedilo vrste Y Ytípusú szűrő Filtr siatkowy typu Y филтър тип - Ү Y-format reningsfilter

Cjedilo tipa Y

Filtru tip Y

(B): Water inlet Wassereinlaß Arrivée d'eau Entrada de agua Ingresso acqua Waterinlaatopening Entrada da água Είσοδος νερού Водозабор Su girişi Vstup vody Prívod vody Dovod vode Vízbevitelre alkalmazott nyílás Wlot wody Входен отвор за вода Vattenintag Dovod vode Admisie apă

©: Refrigerant piping Kältemittelrohrleitung Tuyaux de réfrigérant Tubería de refrigerante Tubazione refrigerante Koelstofleiding Tubagem do refrigerante Σωλήνωση ψυκτικού Трубы хладагента Soğutucu borular Chladicí potrubí Chladiace potrubie Hladilni cevovod Hűtőközeg csővezetékei Rury czynnika chłodniczego Охлаждащи тръби Rör för köldmediumg Cijevi za rashladno sredstvo Sistemul circuitului de răcire

D: Water outlet Wasserauslauf Evacuation de l'eau Salida de agua Scarico acqua Wateruitlaatopening Saída da água Έξοδος νερού Водовыпуск Su çıkışı Výstup vody Vývod vody Odvod vode Vízeltávolításra alkalmazott nyílás Odpływ wody Изходен отвор за вода Vattenutlopp Odvod vode Evacuare apă

10

Contents

1.	Safety pre	ecautions	11
	1.1.	Installation	11
	1.2.	During operation	11
	1.3.	Disposing of the unit	12
2. How to operate		perate	12
	2.1.	Using the Remote Controller	12
	2.2.	Water temperature adjustment	13
	2.3.	Setting the Day of the Week and Time	13
	2.4.	Using the Timer	13

1. Safety precautions

- Before operating the unit, make sure you read all the "Safety precautions".
- "Safety precautions" lists important points about safety. Please be sure to follow them.

Symbols used in the text

A Warning:

Describes precautions that should be observed to avoid the risk of injury or death to the user.

▲ Caution:

Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

Symbols used in the illustrations

Indicates an action that must be avoided.

Indicates that important instructions must be followed.

Indicates a part which must be grounded.

Beware of electric shock. (This symbol is displayed on the main unit label.) <Color: yellow>

: Beware of hot surface.

A Warning:

Carefully read the labels affixed to the main unit.

1.1. Installation

After you have read this manual, keep it and the Installation Manual in a safe place for easy reference whenever a question arises. If the unit is going to be operated by another person, make sure that this manual is given to him or her.

A Warning:

- The unit should not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- Use only accessories authorized by Mitsubishi Electric and ask your dealer or an authorized company to install them. If accessories are installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- Do not touch the unit. The unit surface can be hot.
- Do not install the unit where corrosive gas is generated.
- The Installation Manual details the suggested installation method. Any structural alteration necessary for installation must comply with local building code requirements.
- Never repair the unit or transfer it to another site by yourself. If repair is performed improperly, water leakage, electric shock or fire may result. If you need to have the unit repaired or moved, consult your dealer.
- · Keep the electric parts away from water (washing water) etc.
- It might result in electric shock, catching fire or smoke.
- Note1: When washing the Heat Exchanger and Drain Pan, ensure the Control Box, Motor and LEV remain dry, using a water proof covering.
- Note2: Never drain the washing water for the Drain Pan and the Heat Exchanger using the Drain Pump. Drain separately.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- · Do not use a leak detection additive.

 3. Function Selection
 17

 4. Caring for the machine.
 19

 5. Troubleshooting
 19

 6. Installation, transferring works, and checking
 20

 7. Specifications
 20

1) Outdoor unit

A Warning:

- The outdoor unit must be installed on a stable, level surface, in a place where there is no accumulation of snow, leaves or rubbish.
- Do not stand on, or place any items on the unit. You may fall down or the item may fall, causing injury.

A Caution:

The outdoor unit should be installed in a location where air and noise emitted by the unit will not disturb the neighbours.

2) Indoor unit

A Warning:

The indoor unit should be securely installed. If the unit is loosely mounted, it may fall, causing injury.

3) Remote controller

Warning:

The remote controller should be installed in such a way that children cannot play with it.

4) Drain hose

A Caution:

Make sure that the drain hose is installed so that drainage can go ahead smoothly. Incorrect installation may result in water leakage, causing damage to furniture.

5) Power line, fuse or circuit breaker

Warning:

- Make sure that the unit is powered by a dedicated supply. Other appliances connected to the same supply could cause an overload.
- Make sure that there is a main power switch.
- Be sure to adhere to the unit's voltage and fuse or circuit breaker ratings. Never use a piece of wire or a fuse with a higher rating than the one specified.

6) Grounding

▲ Caution:

- The unit must be properly grounded. Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning conductor or telephone grounding wire. If the unit is not grounded properly, electric shock may result.
- Check frequently that the ground wire from the outdoor unit is properly connected to both the unit's ground terminal and the grounding electrode.

1.2. During operation

▲ Caution:

- Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.
- Do not twist or tug on the remote controller cord as this may damage the remote controller and cause malfunction.
- Never remove the upper case of the remote controller. It is dangerous to remove the upper case of the remote controller and touch the printed circuit boards inside. Doing so can result in fire and failure.
- Never wipe the remote controller with benzene, thinner, chemical rags, etc. Doing so can result in discoloration and failure. To remove heavy stains, soak a cloth in neutral detergent mixed with water, wring it out thoroughly, wipe the stains off, and wipe again with a dry cloth.
- Never block or cover the indoor or outdoor unit's intakes or outlets. Tall
 items of furniture underneath the indoor unit, or bulky items such as large
 boxes placed close to the outdoor unit will reduce the unit's efficiency.

A Warning:

- Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.
- Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.
- Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.

Warning:

- Do not remove the front panel or the fan guard from the outdoor unit when it is running. You could be injured if you touch rotating, hot or high-voltage parts.
- Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets, otherwise injury may result, since the fan inside the unit rotates at high speed. Exercise particular care when children are present.
- If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer. Otherwise, a breakdown, electric shock or fire may result.
- When you notice exceptionally abnormal noise or vibration, stop operation, turn off the power switch, and contact your dealer.
- Do not over-cool. The most suitable inside temperature is one that is within 5 $^{\circ}\text{C}$ of the outside temperature.
- Do not leave handicapped people or infants sitting or standing in the path of the airflow from the air-conditioner. This could cause health problems.

▲ Caution:

m

()

- · Do not direct the airflow at plants or caged pets.
- Ventilate the room frequently. If the unit is operated continuously in a closed room for a long period of time, the air will become stale.

In case of failure

Warning:

- Never remodel the air conditioner. Consult your dealer for any repair or service. Improper repair work can result in water leakage, electric shock, fire, etc.
- If the remote controller displays an error indication, the air conditioner does not run, or there is any abnormality, stop operation and contact your dealer. Leaving the unit as it is under such conditions can result in fire or failure.
- If the power breaker is frequently activated, get in touch with your dealer. Leaving it as it is can result in fire or failure.
- If the refrigeration gas blows out or leaks, stop the operation of the air conditioner, thoroughly ventilate the room, and contact your dealer. Leaving the unit as it is can result in accidents due to oxygen deficiency.

When the air conditioner is not to be used for a long time

- If the air conditioner is not to be used for a long time due to a seasonal change, etc., run it for 4 - 5 hours with the air blowing until the inside is completely dry. Failing to do so can result in the growth of unhygienic, unhealthy mold in scattered areas throughout the room.
- When it is not to be used for an extended time, keep the [power supply] turned OFF.

If the power supply is kept on, several watts or several tens of watts will be wasted. Also, the accumulation of dust, etc., can result in fire.

- Keep the power switched ON for more than 12 hours before starting operation. Do not turn the power supply OFF during seasons of heavy use. Doing so can result in failure.
- When not operating the unit for a long time during the winter season, remove the water inside the water pipe to prevent freeze.

1.3. Disposing of the unit

Warning:

When you need to dispose of the unit, consult your dealer. If pipes are removed incorrectly, refrigerant (fluorocarbon gas) may blow out and come into contact with your skin, causing injury. Releasing refrigerant into the atmosphere also damages the environment.

2. How to operate

2.1. Using the Remote Controller

How to Start, Stop, Change the Mode, and Adjust the Water Temperature



To Start Operation

1. Press the ON/OFF button ①.

The ON lamp 1 and the display area come on. Note:

· When the unit is restarted, initial settings are as follows.

	Remote Controller settings		
Mode	Last operation mode		
Temperature setting	Last set temperature		

To Stop Operation

- 1. Press the ON/OFF button ① again.
- The ON lamp 1 and the display area go dark.

Selecting the Mode

With the unit running, press the Mode button (2) as many times as necessary.
 Each press switches operation to the next mode, in the sequence shown below.

The currently selected mode is shown at 2.

PWFY-P100VM-E-BU Hot water only

 $\begin{array}{l} \mathsf{PWFY-}(\mathsf{E})\mathsf{P100/P200VM-E1/E2-AU} \\ \mathsf{Heating} \rightarrow \mathsf{Cooling}_{\frown} \end{array}$

To Change the Temperature Setting...

- 1. To lower the temperature: Press the \bigtriangledown Set Temperature button \Im .
- To raise the temperature: Press the Set Temperature button 3.
 - Each press changes the setting by 1 °C (1 °F). The current setting is displayed at 3.
 - The available ranges are as follows. *1, *2, *4, *5, *6

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C	PWFY DipSW1-1=OFF	10 °C - 30 °C
87 °F - 158 °F	30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F	50 °F - 87 °F
	PWFY DipSW1-1=ON	
	30 °C - 45 °C	
	87 °F - 113 °F	

Note:

- *1. Available ranges vary according to the type of unit connected.
- *2. If temperature range limits have been set at Function Selection of remote controller, the available ranges will be narrower than shown above. If you attempt to set a value outside of the restricted range, the display will show a message indicating that the range is currently restricted.
 - For information about how to set and clear these range limits, refer to section 3, item [3]–2 (3).
- *3. If Function Selection of remote controller are set to display the temperature in Fahrenheit. For information about how to select °C or °F, refer to section 3, item [3]–4 (1).
- *4. PUMY can be set up to 50°C in Heating Mode.
- *5. PUMY can not operate Cooling Mode.
- *6. The maximum temperature setting is 45°C in case of PWFY Ver.1.24 or earlier.
- * The settable range varies depending on the unit to be connected.

2.2. Water temperature adjustment

To change water temperature

Press the 1 [water temperature adjustment] button and set the water temperature of your choice.

Pressing \bigcirc or \bigtriangledown once changes the setting by 1 °C.

- If the pressing is continued, the setting continues to change by 1 °C.
- · Indoor temperature can be set within the following range.

Hot Water	Heating	Cooling
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

- *1. PUMY can be set up to 50°C in Heating Mode.
- *2. PUMY can not operate Cooling Mode.
- *3. The maximum temperature setting is 45°C in case of PWFY Ver.1.24 or earlier.
- * The settable range varies depending on the unit to be connected.
- It is impossible to set the water temperature by the Inlet Water Temp. or Outlet Water Temp.
- * The range of water temperature display is 0 °C to 100 °C. Outside this range, the display flashes either 0 °C or 100 °C to inform you if the water temperature is lower or higher than the displayed temperature.

2.3. Setting the Day of the Week and Time

Use this screen to change the current day of the week and time setting.

Note:

The day and time will not appear if clock use has been disabled at Function Selection of remote controller.



How to Set the Day of the Week and Time...



- 1. Press the \bigtriangledown or \bigtriangleup Set Time button (1) to show display 2.
- 2. Press the TIMER ON/OFF (SET DAY) button (9) to set the day.
- * Each press advances the day shown at ③ : Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
 3. Press the appropriate Set Time button (f) as necessary to set the time.
 * As you hold the button down, the time (at ④) will increment first in minute intervals, then in ten-minute intervals, and then in one-hour intervals.
- 4. After making the appropriate settings at Steps 2 and 3, press the CIR.WATER
 Jutton ④ to lock in the values.

Note:

Your new entries at Steps 2 and 3 will be cancelled if you press the Mode (Return) button ^② before pressing the CIR.WATER ← button ④.

5. Press the Mode (Return) button ② to complete the setting procedure. This will return the display to the standard control screen, where 1 will now show the newly set day and time.

2.4. Using the Timer

This section explains how to set and use the timer. You can use Function Selection of remote controller to select which of three types of timer to use: ① Weekly timer, ② Simple timer, or ③ Auto Off timer.

For information about how to set the Function Selection of remote controller, refer to section 3, item [3]–3 (3).

Using the Weekly Timer

- The weekly timer can be used to set up to six operations for each day of the week.
 - Each operation may consist of any of the following: ON/OFF time together with a temperature setting, or ON/OFF time only, or temperature setting only.
 - When the current time reaches a time set at this timer, the unit carries out the action set by the timer.
- 2. Time setting resolution for this timer is 1 minute.

Note:

- *1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer cannot be used at the same time.
- *2. The weekly timer will not operate when any of the following conditions is in effect. The timer feature is off; the system is in an malfunction state; a test run is in progress; the remote controller is undergoing self-check or remote controller check; the user is in the process of setting a function; the user is in the process of setting the timer; the user is in the process of setting the current day of the week or time; the system is under central control. (Specifically, the system will not carry out operations (unit on, unit off, or temperature setting) that are prohibited during these conditions.)

Operation No.



How to Set the Weekly Timer

- Be sure that you are at a standard control screen, and that the weekly timer indicator 1 is shown in the display.
- Press the TIMER MENU button ⁽¹/₂), so that the "Set Up" appears on the screen (at ^[2]). (Note that each press of the button toggles the display between "Set Up" and "Monitor".)
- 3. Press the TIMER ON/OFF (SET DAY) button ⁽⁹⁾ to set the day. Each press advances the display at ⁽³⁾ to the next setting, in the following sequence: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
- - * Your inputs at Steps 3 and 4 will select one of the cells from the matrix illustrated below.

(The remote-controller display above shows how the display would appear when setting Operation 1 for Sunday to the values indicated below.)

Setup Matrix

Op No.	Sunday	Monday		Saturday		<operation 1="" set-<="" td=""></operation>
Nie 4	• 8:30				→	Start the unit at 8:30, with the temperature
NO. 1	• ON • 23 °C (73 °F)					
	• 10:00	• 10:00	• 10:00	• 10:00		set to 23 C (73 F).
NO. 2	• OFF	• OFF	• OFF	• OFF	•	<operation 2="" set-<="" td=""></operation>
						Turn off the unit at
No. 6						10:00.

GB

Note:

By setting the day to "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", you can set the same operation to be carried out at the same time every day.

(Example: Operation 2 above, which is the same for all days of the week.)

Setting the Weekly Timer



- Press the appropriate Set Time button (1) as necessary to set the desired time (at 5).
 - * As you hold the button down, the time first increments in minute intervals, then in ten-minute intervals, and then in one-hour intervals.
- Press the ON/OFF button ① to select the desired operation (ON or OFF), at 6.
 * Each press changes the next setting, in the following sequence: No display (no
- setting) \rightarrow "ON" \rightarrow "OFF" 7. Press the appropriate Set Temperature button (3) to set the desired temperature
 - (at [Z]).
 * Each press changes the setting, in the following sequence: No display (no setting) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ No display.
 - (Available range: The range for the setting is 5 °C (41 °F) to 90 °C (194 °F). The actual range over which the temperature can be controlled, however, will vary according to the type of the connected unit.)
- 8. To clear the currently set values for the selected operation, press and quickly release the CHECK (CLEAR) button ⁽¹⁾ once.
 - * The displayed time setting will change to "—:—", and the ON/OFF and temperature settings will all disappear.

(To clear all weekly timer settings at once, hold down the CHECK (CLEAR) button (10) for two seconds or more. The display will begin flashing, indicating that all settings have been cleared.)

9. After making the appropriate settings at Steps 5, 6. and 7, press the CIR.WATER
 Jutton (4) to lock in the values.

Note:

Your new entries will be cancelled if you press the Mode (Return) button 2 before pressing the CIR.WATER \checkmark button 4.

If you have set two or more different operations for exactly the same time, only the operation with the highest Operation No. will be carried out.

- 10. Repeat Steps 3 to 8 as necessary to fill as many of the available cells as you wish.
- 11. Press the Mode (Return) button (2) to return to the standard control screen and complete the setting procedure.
- To activate the timer, press the TIMER ON/OFF button (1), so that the "Timer Off" indication disappears from the screen. <u>Be sure that the "Timer Off" indication</u> <u>is no longer displayed.</u>
 - * If there are no timer settings, the "Timer Off" indication will flash on the screen.

How to View the Weekly Timer Settings



- 1. Be sure that the weekly timer indicator is visible on the screen (at 1).
- Press the TIMER MENU button ⁽²⁾ so that "Monitor" is indicated on the screen (at <u>8</u>).
- 3. Press the TIMER ON/OFF (SET DAY) button 9 as necessary to select the day you wish to view.
- * Each press will advance to the next timer operation, in order of time setting.
 5. To close the monitor and return to the standard control screen, press the Mode (Return) button ⁽²⁾.

To Turn Off the Weekly Timer

Press the TIMER ON/OFF button (9) so that "Timer Off" appears at 10.

	HOT	TME	SUN 19:36	
10-0	40	°C	<i>c'</i>	- OWEEKLY

To Turn On the Weekly Timer

Press the TIMER ON/OFF button 9 so that the "Timer Off" indication (at $\fbox{0}$) goes dark.

	TIME SUN 19:35	
╓╷╴╵╢	(²)	O WEEKLY

Using the Simple Timer

- 1. You can set the simple timer in any of three ways.
- Start time only : The unit starts when the set time has elapsed.
- Stop time only : The unit stops when the set time has elapsed.
- Start & stop times : The unit starts and stops at the respective elapsed times.
- 2. The simple timer (start and stop) can be set only once within a 72-hour period. The time setting is made in hour increments.

Note:

- *1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer cannot be used at the same time.
- *2. The simple timer will not operate when any of the following conditions is in effect. The timer is off; the system is in malfunction state; a test run is in progress; the remote controller is undergoing self-check or remote controller check; the user is in the process of selecting a function; the user is in the process of setting the timer; the system is under central control. (Under these conditions, ON/OFF operation is prohibited.)



How to Set the Simple Timer



- 1. Be sure that you are at a standard control screen, and that the simple timer indicator is visible in the display (at 1).
- When something other than the Simple Timer is displayed, set it to SIMPLE TIMER using the function selection of remote controller (see 3.[3]–3 (3)) timer function setting.
- Press the TIMER MENU button ⁽¹²⁾, so that the "Set Up" appears on the screen (at ^[2]). (Note that each press of the button toggles the display between "Set Up" and "Monitor".)
- Press the ON/OFF button ① to display the current ON or OFF simple timer setting. Press the button once to display the time remaining to ON, and then again to display the time remaining to OFF. (The ON/OFF indication appears at ④).
 - "ON" timer: The unit will start operation when the specified number of hours has elapsed.
 - "OFF" timer: The unit will stop operation when the specified number of hours has elapsed.
- 4. With "ON" or "OFF" showing at ③: Press the appropriate Set Time button ① as necessary to set the hours to ON (if "ON" is displayed) or the hours to OFF (if "OFF" is displayed) at ④.
- Available Range: 1 to 72 hours
- 5. To set both the ON and OFF times, repeat Steps 3 and 4.
- * Note that ON and OFF times cannot be set to the same value.
- 6. To clear the current ON or OFF setting: Display the ON or OFF setting (see step 3) and then press the CHECK (CLEAR) button ⁽¹⁾ so that the time setting clears to "—" at ⁽¹⁾. (If you want to use only an ON setting or only an OFF setting, be sure that the setting you do not wish to use is shown as "—".)
- After completing steps 3 to 6 above, press the CIR.WATER → button ④ to lock in the value.

Note:

Your new settings will be cancelled if you press the Mode (Return) button (2) before pressing the CIR.WATER \leftarrow button (4).

- 8. Press the Mode (Return) button 2 to return to the standard control screen.
- Press the TIMER ON/OFF button (9) to start the timer countdown. When the timer is running, the timer value is visible on the display. <u>Be sure that the timer</u> value is visible and appropriate.

Viewing the Current Simple Timer Settings



- 1. Be sure that the simple timer indicator is visible on the screen (at 1).
- 2. Press the TIMER MENU button (2), so that the "Monitor" appears on the screen (at [5]).
 - If the ON or OFF simple timer is running, the current timer value will appear at
 6.
 - If ON and OFF values have both been set, the two values appear alternately. Press the Mode (Return) button (2) to close the monitor display and return to the
- standard control screen.

To Turn Off the Simple Timer...

Press the TIMER ON/OFF button B so that the timer setting no longer appears on the screen (at $\fbox)$).



To Turn On the Simple Timer...

Press the TIMER ON/OFF button (9) so that the timer setting becomes visible at 7.



Examples

If ON and OFF times have both been set at the simple timer, operation and display are as indicated below.

Example 1:

Start the timer, with ON time set sooner than OFF time ON Setting: 3 hours

OFF Setting: 7 hours





Example 2:

Start the timer, with OFF time is sooner than ON time ON Setting: 5 hours OFF Setting: 2 hours



Using the Auto Off Timer

- 1. This timer begins countdown when the unit starts, and shuts the unit off when the set time has elapsed.
- 2. Available settings run from 30 minutes to 4 hours, in 30-minute intervals.

Note:

- *1. Weekly Timer/Simple Timer/Auto Off Timer cannot be used at the same time.
- *2. The Auto Off timer will not operate when any of the following conditions is in effect.
 - The timer is off; the system is in malfunction state; a test run is in progress; the remote controller is undergoing self-check or remote controller check; the user is in the process of selecting a function; the user is in the process of setting the timer; the system is under central control. (Under these conditions, ON/OFF operation is prohibited.)



How to Set the Auto Off TIMER



1. Be sure that you are at a standard control screen, and that the Auto Off timer indicator is visible in the display (at $\underline{\mathbb{T}}$).

When something other than the Auto Off Timer is displayed, set it to AUTO OFF TIMER using the function selection of remote controller (see 3.[3]–3 (3)) timer function setting.

2. Hold down the TIMER MENU button ⁽²⁾ for **3 seconds**, so that the "Set Up" appears on the screen (at ^[2]).

(Note that each press of the button toggles the display between "Set Up" and "Monitor".)

- 3. Press the appropriate Set Time button (f) as necessary to set the OFF time (at ③).
- 4. Press the CIR.WATER ← button ④ to lock in the setting.

Note:

Your entry will be cancelled if you press the Mode (Return) button ② before pressing the CIR.WATER ← button ④.

- Press the Mode (Return) button (2) to complete the setting procedure and return to the standard control screen.
- 6. If the unit is already running, the timer starts countdown immediately. <u>Be sure to</u> <u>check that the timer setting appears correctly on the display.</u>

Checking the Current Auto Off Timer Setting

4	5 Timer Setting
TIMER MONITOR	

- 1. Be sure that the "Auto Off" is visible on the screen (at $\fbox{1}$).
- 2. Hold down the TIMER MENU button 2 for 3 seconds, so that "Monitor" is indicated on the screen (at $\fbox).$
 - The timer remaining to shutdown appears at 5.
- 3. To close the monitor and return to the standard control screen, press the Mode (Return) button 2.

To Turn Off the Auto Off Timer...



 Alternatively, turn off the unit itself. The timer value (at 7) will disappear from the screen.



To Turn On the Auto Off Timer...

- Hold down the TIMER ON/OFF button
 If a seconds. The "Timer Off" indication disappears (at

 And the timer setting comes on the display (at
 I).
- Alternatively, turn on the unit. The timer value will appear at 7.



3. Function Selection

Function selection of remote controller

The setting of the following remote controller functions can be changed using the remote controller function selection mode. Change the setting when needed.

	Item 1	Item 2		Item 3 (Setting content)
1.	Change Language ("CHANGE LANGUAGE")	Language setting to display	•	Display in multiple languages is possible
2.	Function limit ("FUNCTION	(1) Operation function limit setting (operation lock) ("LOCKING FUNCTION")	•	Setting the range of operation limit (operation lock)
	SELECTION")	(2) Operation mode skip setting ("SELECT MODE")	•	Setting the use or non-use of each operation mode
		(3) Temperature range limit setting ("LIMIT TEMP FUNCTION")	•	Setting the temperature adjustable range (maximum, minimum)
3.	Mode selection ("MODE SELECTION")	(1) Remote controller main/sub setting ("CONTROLLER MAIN/ SUB")	•	Selecting main or sub remote controller * When two remote controllers are connected to one group, one controller must be set to sub.
		(2) Use of clock setting ("CLOCK")	•	Setting the use or non-use of clock function
		(3) Timer function setting ("WEEKLY TIMER")	•	Setting the timer type
		(4) Contact number setting for error situation ("CALL.")	•	Contact number display in case of error Setting the telephone number
		(5) Temp off set setting ("TEMP OFF SET FUNCTION")	•	Setting the use or non-use of setback amount setting
4.	. Display change ("DISP MODE SETTING")	(1) Temperature display °C/°F setting ("TEMP MODE °C/°F")	•	Setting the temperature unit (°C or °F) to display
		(2) Water temperature display setting ("WATER TEMP DISP SELECT")	•	Setting the use or non-use of the display of water temperature

Function selection flowchart

[1] Stop the unit to start remote controller function selection mode. \rightarrow [2] Select from item 1. \rightarrow [3] Select from item 2. \rightarrow [4] Make the setting. (Details are specified in item 3) \rightarrow [5] Setting completed. \rightarrow [6] Change the display to the normal one. (End)



GB

Detailed setting

[3]-1. CHANGE LANGUAGE setting

- The language that appears on the dot display can be selected.
- Press the [(MENU] button to change the language. 1 English (GB), 2 German (D), 3 Spanish (E), 4 Russian (RU), 5 Italian (I), 6 French (F), 7 Swedish

[3]-2. Function limit

- (1) Operation function limit setting (operation lock)
- To switch the setting, press the [ON/OFF] button.
- 1 no1 : Operation lock setting is made on all buttons other than the [()ON/ OFF1 button.
- 2 no2 : Operation lock setting is made on all buttons.
- 3 OFF (Initial setting value) : Operation lock setting is not made.
- To make the operation lock setting valid on the normal screen, it is necessary to press buttons (Press and hold down the [CIR.WATER] and [(I) ON/OFF] buttons at the same time for two seconds.) on the normal screen after the above setting is made.

(2) Operation mode skip setting

After setting is changed, the operation mode can not be changed within the changed range.

- To switch the following settings, press the [] ON/OFF] button.
- (1) Heating mode : Sets the use or non-use of the Heating mode. 2 Heating ECO mode : Sets the use or non-use of the Heating ECO mode.
- (3) Hot Water mode : Sets the use or non-use of the Hot Water mode.
- ④ Anti-freeze mode : Sets the use or non-use of the Anti-freeze mode.
- (5) Cooling mode
- : Sets the use or non-use of the Cooling mode. 6 OFF (Initial setting value) : Operation mode skip is not executed.
- * When the setting, other than OFF, is made, the skip settings of the Heating, Heating ECO, Hot Water, Anti-freeze, and Cooling modes are executed at the same time.
- A mode that is not available on the unit to connect cannot be used even if the setting is "AVAILABLE."

(3) Temperature range limit setting

- After this setting is made, the temperature can be changed within the set range.
- To switch the setting, press the [\bigcirc ON/OFF] button.
- ① LIMIT TEMP HEATING MODE:
- The temperature range can be changed on heating mode.
- 2 LIMIT TEMP HOT WATER MODE:
- The temperature range can be changed on heating/hot water mode. ③ LIMIT TEMP ANTI-FREEZE MODE:
- The temperature range can be changed on anti-freeze mode. **④ LIMIT TEMP COOLING MODE:**
- The temperature range can be changed on cooling mode.
- 5 OFF (Initial setting) : The temperature range limit is not active.
- When the setting, other than OFF, is made, the temperature range limit setting on hot water, anti-freeze and cooling mode is made at the same time. However, the range cannot be limited when the set temperature range has not changed.
- To increase or decrease the temperature, press the [$\label{eq:temperature}$ TEMP. \bigtriangledown or \bigtriangleup] button.
- Settable range

Hot Water mode	:	Lower limit:	30 ~70 °C	(87~158°F)
		Upper limit:	70 ~30 °C	(158~ 87°F)
Heating mode	:	Lower limit:	30 ~45 °C	(87~113°F)
		Upper limit:	45 ~30 °C	(113~ 87°F)
Cooling mode	:	Lower limit:	10 ~30 °C	(50~ 87°F)
		Upper limit:	30 ~10 °C	(87~ 50°F)

* The settable range varies depending on the unit to connect.

[3]-3. Mode selection setting

(1) Remote controller main/sub setting

- To switch the setting, press the [ON/OFF] button D.
- ① Main : The controller will be the main controller.
- 2 Sub : The controller will be the sub controller.

(2) Use of clock setting

- To switch the setting, press the $[\bigcirc ON/OFF]$ button \bigcirc .
- 1 ON : The clock function can be used.
- 2 OFF : The clock function cannot be used.

(3) Timer function setting

- To switch the setting, press the [ON/OFF] button D (Choose one of the followings.).
 - ① WEEKLY TIMER (Initial setting value): The weekly timer can be used.
 - ② AUTO OFF TIMER : The auto off timer can be used.
 - ③ SIMPLE TIMER : The simple timer can be used.
 - ④ TIMER MODE OFF : The timer mode cannot be used.
- When the use of clock setting is OFF, the "WEEKLY TIMER" cannot be used.

(4) Contact number setting for error situation

to switch the setting	, h	
1 CALL OFF	:	The set contact numbers are not displayed in case of
		error.
② CALL **** ***	:	The set contact numbers are displayed in case of error.
CALL		The contact number can be set when the display is as

CALL_ : The contact number can be set when the display is as shown on the left.

· Setting the contact numbers

To set the contact numbers, follow the following procedures. Move the flashing cursor to set numbers. Press the [∯ TEMP. (▽) or (△)] button € to move the cursor to the right (left). Press the [CLOCK or

(5) Temp off see. setting

- To switch the following settings, press the [\bigcirc ON/OFF] button \bigcirc .
 - : The setback amount setting is displayed under the water temperature (1) ON initial setting mode.
 - ② OFF : The setback amount setting is not displayed under the water temperature initial setting mode.

[3]-4. Display change setting

- (1) Temperature display °C/°F setting
- To switch the setting, press the [\bigcirc ON/OFF] button D.
 - ① °C : The temperature unit °C is used.
 - (2) °F $\,$: The temperature unit °F is used.

(2) Water temperature display setting

- To switch the setting, press the [$\bar{\bigcirc}$ ON/OFF] button $\bar{\textcircled{O}}$.
- ① ON : The water temperature is displayed.
- ② OFF : The water temperature is not displayed.

4. Caring for the machine

Always have strainer maintenance performed by a service person. Before care-taking, turn the power supply OFF.

▲ Caution:

- Before you start cleaning, stop operation and turn OFF the power supply. Remember that the fan is rotating inside at high speed, posing a serious risk of injury.
- Indoor units are equipped with strainer to remove the dust of sucked-in air. Clean the strainer following the procedures on the right.
- The life of the strainer depends on where the unit is installed and how it is operated.

How to clean

 When washing the strainer, remove the cover and scrub the strainer inside with brush.

▲ Caution:

•

Do not dry the strainer by exposing it to direct sunlight or warming it using fire, etc. Doing so can result in the deformation of the strainer.

A Caution:

Never pour water or flammable sprays onto the air conditioner. Cleaning using these methods can result in the failure of the air conditioner, electric shock, or fire.

5. Troubleshooting

Before you ask for repair service, check the following points:

State of Machine	Remote Controller	Cause	Troubleshooting
	" display is not lit up	Power failure	Press the [ON/OFF] button after power restoration.
It doop not run	No display appears even	The power supply is turned OFF.	Turn the power supply ON.
It does not run.	when the [ON/OFF] but-	The fuse in the power supply is gone.	Replace fuse.
	ton is pressed.	The earth leakage breaker is gone.	Put in the earth leakage breaker.
Water out but it does not cool enough or heat enough.	The liquid crystal display shows that it is in the state of operation.	Improper temperature adjustment	After checking the set temperature and inlet temperature on the liquid crystal display, refer to [Water temperature adjust- ment], and operate the adjustment button.
Cool water or warm water does not come out.	The liquid crystal display shows that it is in opera- tion.	The restart-preventing circuit is in operation for 3 min- utes.	Wait for a while. (To protect the compressor, a 3-minute restart-preventing cir- cuit is built into the indoor unit. Therefore, there are occasions sometimes when the compressor does not start running imme- diately. There are cases when it does not run for as long as 3 minutes.)
		Indoor unit operation was restarted during the heating and defrosting operation.	Wait for a while. (Heating operation starts after ending defrosting operation.)
It runs briefly, but soon	The "CHECK" and check	There are some obstacles at the air inlet and outlet of the indoor and outdoor units.	Rerun after removal
stops.	code flashes on the liquid crystal display.	The strainer is filled with dust and dirt.	Rerun after cleaning the strainer. (Refer to [Caring for the machine].)

If operation stops due to a power failure, the [restart-preventing circuit at power failure] operates and disables unit operation even after power restoration. In this case, press the [ON/OFF] button again and start operation.

If malfunctions persist after you have checked the above, turn the power supply OFF and contact your dealer with information about the product name, the nature of the malfunction, etc. If the display of "[CHECK]" and (4 digit) check code flashes, tell the dealer contents of the display (check code). Never attempt to repair by yourself.

The following symptoms are not air conditioner failures:

- The air blown out from the air conditioner can sometimes give off odors. This is due to cigarette smoke contained in the air of the room, the smell of cosmetics, the walls, furniture, etc., absorbed in the air conditioner.
- A hissing noise can be heard immediately after the air conditioner is started or stopped. This is the sound of the refrigeration flowing inside the air conditioner. This is normal.
- The air conditioner sometimes snaps or clicks at the beginning or end of cooling/heating operation. This is the sound of friction on the front panel and other sections due to expansion and contraction caused by temperature change. This is normal.

6. Installation, transferring works, and checking

Regarding place for installation

Consult with your dealer for details on installation and transferring the installation.

≜ Caution:

Never install the air conditioner where there is a risk of leakage of flammable gas.

If gas leaks and accumulates around the unit, fire can result.

- Never install the air conditioner at the following place:
- where there is a lot of machine oil
- near the ocean and beach areas where there is salt air.
- where humidity is high
- · where there are hot springs nearby
- · where there is sulphurous gas
- where there is a high-frequency processing machinery (a high-frequency welder, etc.)
- where acid solution is frequently used
- · where special sprays are frequently used
- · Install the indoor unit horizontally. Otherwise, water leakage can result.
- Take sufficient measures against noise when installing the air conditioners at hospitals or communication-related businesses.

If the air conditioner is used in any of the above-mentioned environments, frequent operational failure can be expected. It is advisable to avoid these types of installation sites.

For further details, consult with your dealer.

Regarding electrical work

∧ Caution:

GB

The electrical work must be undertaken by a person who is qualified as an
electrical engineer according to the [technical standard respecting electrical installation], [internal wiring rules], and the installation instruction manual with the absolute use of exclusive circuits. The use of other products
with the power source can result in burnt-out beakers and fuses.

- Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, arrester, or telephone grounding wire. For details, consult with your dealer.
- In some types of installation sites, the installation of an earth leakage breaker is mandatory. For details, consult with your dealer.

Regarding water pipe installation

- · Do not use steel pipes as water pipes. Copper pipes are recommended.
- The water circuit should be a closed circuit.

Regarding transfer of installation

 When removing and reinstalling the air conditioner when you enlarge your home, remodel, or move, consult with your dealer in advance to ascertain the cost of the professional engineering work required for transferring the installation.

A Caution:

When moving or reinstalling the air conditioner, consult with your dealer. Defective installation can result in electric shock, fire, etc.

Regarding noise

- In installing work, choose a place that can fully bear the weight of the air conditioner, and where noise and vibration can be reduced.
- Choose a place where cool or warm air and noise from the outdoor air outlet of the air conditioner does not inconvenience the neighbors.
- If any alien object is placed near the outdoor air outlet of the air conditioner, decreased performance and increased noise can result. Avoid placing any obstacles adjacent to the air outlet.
- · If the air conditioner produces any abnormal sound, consult with your dealer.

Maintenance and inspection

- If the air conditioner is used throughout several seasons, the insides can get dirty, reducing the performance.
- Depending upon the conditions of usage, foul odors can be generated and drainage can deteriorate due to dust and dirt, etc.

7. Specifications

Model		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU	
Power source			1-phase 220-230-240 V 50/60 Hz						
Heating capacity	/ kW	12.5 ^{⁺1}	12.5 ⁺ 2	12.5 *4	25.0 *4	12.5 ⁺ 2	12.5 ⁺₄	25.0 *4	
Cooling capacity	/ kW	-	11.2 *3	11.2 *5	22.4 *5	11.2 [•] 3	11.2 *5	22.4 *5	
Sound level		44 dB <a>	29 dB <a>	29 dB <a>	29 dB <a>	29 dB <a>	29 dB <a>	29 dB <a>	
Net weight	kg	59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg	
	Height mm				800				
Dimension	Width mm				450				
	Depth mm				300				
Accessory			Strainer, Heat insulation material, Connector sets × 2, Flow switch (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) Expansion joint × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)						
Water Flow rate	m³/h	0.6-2.15	1.1-2.15	1.8-4.3	1.8-4.3	1.1-2.15	1.8-4.3	1.8-4.3	
Outdoor Temp.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB) Pipe length: 7.5 m (24-9/16 ft) Level difference: 0 m (0 ft) Inlet water Temp. 65 °C Water flow rate 2.15 m³/h *3 Nominal cooling conditions *4 Outdoor Temp.: 35 °C DB (95 °F DB) Pipe length: 7.5 m (24-9/16 ft) Level difference: 0 m (0 ft) Inlet water Temp. 23 °C Water flow rate 1.93 m³/h			*4 No Lev .15 m³/h Ink *4 No Ou Pip Lev .93 m³/h Ink	well ength: 7.5 vel difference: 0 m et water Temp. 30 °C minal heating condi tdoor Temp.: 7 °C vel length: 7.5 vel difference: 0 m et water Temp. 30 °C	m (24-9/16 ft) (0 ft) C Water fit tions C DB/6 °C WB (45 ° m (24-9/16 ft) (0 ft) C Water t	ow rate 2.15 m³/h F DB/43 °F WB) flow rate 4.3 m³/h			
Outdoor Tem Pipe length: Level differen Inlet water Te	p.: 35 °C DB (95 7.5 m (24-9/1 ce: 0 m (0 ft) mp. 23 °C	s °F DB) 6 ft) Water flow rate 3	.86 m³/h						

Содержание

1

2.

Меры пр	92	
1.1.	Установка	92
1.2.	В период эксплуатации	93
1.3.	Утилизация прибора	93
Эксплуа	гация прибора	94
2.1.	Использование пульта дистанционного управления	94
	_	

2.2. Регулировка температуры воды......94

1. Меры предосторожности

- До начала эксплуатации прибора ознакомьтесь с разделом «Меры предосторожности».
- В разделе «Меры предосторожности» перечислены важные принципы соблюдения безопасности. Обязательно следуйте им.

Условные обозначения, принятые в тексте

🗥 Предупреждение:

Указывает меры предосторожности, которые следует соблюдать для того, чтобы избежать риска личной травмы или гибели.

\land Внимание:

Указывае меры, которые следует соблюдать для того, чтобы избежать повреждения прибора.

Символы, указанные на иллюстрациях

🚫 : Указывает действие, которого следует избегать.

- Указывает, что это важная инструкция.
- 📗 : Указывает, что эта часть должна быть заземлена.
- Осторожно: опасность электрошока (Этот символ указан на этикетке основного прибора.) <цвет: желтый>
- 🔬 : Будьте осторожны, чтобы не прикоснуться к горячей поверхности

🗥 Предупреждение:

Внимательно прочтите надписи на этикетках, закрепленных на основном приборе.

1.1. Установка

После того как вы прочтете данное руководство, сохраните его и Руководство по установке в надежном месте, чтобы консультироваться с ними при возникновении вопросов. Если с прибором будет работать другой человек, убедитесь в том, что он ознакомится с данным руководством.

\land Предупреждение:

Ъ

- Данны прибор не должен устанавливаться пользователем. Обратитесь к поставщику или в специализированное предприятие и закажите установку прибора. При неправильной установке может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.
- Используйте только те дополнительные приспособления, которые санкционированы «Mitsubishi Electric», и обратитесь к вашему поставщику или в специализированное предприятие и закажите их установку. При неправильной установке дополнительных приспособлений может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.
- Не прикасайтесь к устройству. Поверхность устройства может быть горячей.
- Не устанавливайте устройство в местах, где образуется коррозионный газ.
- В руководстве по установке указаны предлагаемые методы установки. Любые изменения в конструкции здания, необходимые для установки, должны соотетствовать местным строительным правилам и стандартам.
- Никогда не занимайтесь ремонтом или переносом прибора другого угое место самостоятельно. При неправильном заполнении ремонта может произойти утечка воды, электрический шок или пожар. Если вам требуется перенести или отремонтировать ремонт, обращайтесь к поставщику.
- Не допускайте попадания воды в электрические части (при мойке) и т.д.

- Это может привести к короткому замыканию, возгоранию или задымлению.
 - Примечание 1: При мытье теплообменного устройства и подноса для стока воды убедитесь в том, что коробка управления, мотор и LEV остаются сухими, пользуйтесь водозащитным покрытием.
 - Примечание 2: Никогда не сливайте воду, используемую для мытья подноса для стока воды и теплообменного устройства с помощью сливного насоса. Сливайте воду отдельно.
 - Данное устройство не предназначено для использования без присмотра детьми или немощными людьми.
- Следует внимательно присматривать за маленькими детьми и следить за тем, чтобы они не играли с данным устройством.
- Не пользуйтесь добавкой для определения утечки.

1) Внешний прибор

3

4.

5.

6.

Предупреждение:

- Внешний прибор должен быть установлен на ровной прочной поверхности в том месте, где не наблюдается скопления снега, листьев или мусора.
- Не ставьте какие-либо посторонние предметы на прибор. Он может упасть или посторонний предмет может упасть с него, причинив личную травму.

Л Внимание:

Внешний прибор должен быть установлен в таком месте, где выдуваемый из него воздух и производимый им шум не будут беспокоить соседей.

2) Внутренний прибор

Предупреждение:

Внутренний прибор должен быть надежно установлен. Если прибор закреплен слабо, он может упасть, причинив личную травму.

3) Пульт дистанционного управления

Предупреждение:

Пульт дистанционного управления должен быть установлен в таком месте, где он недоступен для детей.

4) Дренажный шланг

Внимание:

Убедитесь в том, что дренажный шланг установлен таким образом, что дренаж происходит бесперебойно. Неправильная установка может привести к утечке воды, что повредит мебель.

5) Линии лектропроводки, предохранитель или прерыватель цепи

Предупреждение:

- Убедитесь в том, что прибор подключен к отдельной линии электропитания. Подключение других электроприборов к этой же линии электропитания может привести к перегрузке.
- Убедитесь в том, что на линии подачи тока имеется выключатель.
- Обязательно соблюдайте напряжение, указанное для прибора, и номиналы предохранителя или прерывателя цепи. Никогда не используйте провод или предохранитель более высокого номинала по сравнению с тем, который указан.

6) Заземление

Внимание:

- Прибор следует правильно заземлить. Никогда не подсоединяйте провод заземления к проводу заземления газовой трубы, трубы для воды, громоотвода или телефонной линии. При неправильном заземлении прибора может произойти электрический шок.
- Часто проверяйте, что провод заземления от внешнего прибора должным образом подсоединен к выводам заземления прибора и к электроду заземления.

1.2. В период эксплуатации

Внимание:

- е используйте какие-либо острые предметы для нажатия кнопок, поскольку это может повредить пульт дистанционного управлени я.
- Не перекручивайте и не тяните за шнур пульта дистанционного управления, поскольку это может повредить пульт дистанционного управления и вызвать неполадки в работе прибора.
- Никогда не удаляйте верхнюю часть корпуса пульта дистанционного управления. Снятие верхней крышки пульта дистанционного управления не рекомендуется, нельзя трогать печатные платы, расположенные под ней. Это может привести к пожару и поломке прибора.
- Никогда не протирайте пульт дистанционного управления бензином, разбавителем, химическими веществами и т.д. Это может повредить краску прибора и привести к его поломке. Для удаления пятен возьмите отрезок ткани, смочите его в растворе нейтрального детергента с водой, тщательно отожмите ее и протрите пятно, а затем снова протрите это место сухой тканью.
- Никогда не блокируйте и не закрывайте отверстия входа и выхода внутреннего или внешнего приборов. Высокие предметы мебели, находящиеся под внутренним прибором, или крупногабаритные предметы (например, большие коробки), помещенные вблизи внешнего прибора, будут снижать эффективность его работы.

Предупреждение:

- Не проливайте на прибор воду и не дотрагивайтесь до прибора мокрыми руками. Это может привести к электрошоку.
- Не разбрызгивайте вблизи от прибора горючий газ. Это может привести к пожару.
- Не помещайте газовый обогреватель или другой прибор с открытым пламенем там, где он будет испытывать воздействие воздуха, выдуваемого из прибора. Это может привести к неполному сгоранию.

Предупреждение:

- Не снимайте переднюю панель или защиту вентилятора с внешнего прибора, когда он работает. Вы можете получить личную травму, если дотронетесь до вращающихся частей, горячих частей или частей под высоким напряжением.
- Никогда не вставляйте пальцы, палки и т.д. в отверстия входа или выхода, в противном случае вы можете получить личную травму, поскольку вентиля тор, находящийся внутри прибора, вращается на большой скороти. Проявляйте особую осторожность в присутствии детей.
- Если вы почувствуете странные запахи, остановите прибор, отключите питание и проконсультируйтесь с вашим поставщиком. В противном случае может произойти поломка прибора, пожар или электрошок.
- Если вы заметите ненормально сильный шум или вибрацию, остановите прибор, отключите главный выключатель питания и свяжитесь с вашим поставщиком.
- Не допускайте переохлаждения. Наиболее приемлемая температура в помещении - это температура в пределах 5 °С по сравнению с температурой снаружи.
- Не оставляйте инвалидов или маленьких детей сидящими или стоящими на пути воздушного потока, поступающего из кондиционера. Это может нарушить их здоровье.

ЛВнимание:

- Не направляйте поток воздуха на растения или на животных или птиц в клетках.
- Часто проветривайте помещение; При постоянной работе прибора в закрытом помещении в течение длительного периода времени воздух становится затхлым.

В случае неисправности прибора

Лредупреждение:

- Никогда не меняйте конфигурацию кондиционера. По любым вопросам ремонта и техобслуживания консультируйтесь с поставщиком. Неправильно проведенные ремонтные работы могут привести к утечке воды, электрическому шоку, пожару и т.д.
- Если на пульте дистанционного управления указана индикация ошибки, кондиционер не работает, или если в его работе наблюдается ненормальное явление, остановите прибор и свяжитесь с вашим поставщиком. Если вы не предпримите меры в таких условиях, то это может привести к пожару или поломке прибора.
- Если часто срабатывает прерыватель цепи, свяжитесь с вашим поставщиком. Непринятие мер в таких случаях может привести к пожару или поломке.
- Если происходит выброс или утечка газа хладагента, остановите работу кондиционера, тщательно проветрите помещение и свяжитесь с вашим поставщиком. Если вы не предпримите меры, это может привести к авариям, связанным с кислородной недостаточностью.

Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени

- Если кондиционер не используется в течение длительного периода времен в связи с сезонными изменениями климата и т.д., включите его на 4 – 5 часов с тем, чтобы продолжался выдув воздуха и кондиционер полностью просох. Если вы не выполните это, то в помещении возможно образование негигиеничной нездоровой плесени.
- Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени, следует отключить главный выключатель питания.
 Если вы оставите главный выключатель питания включенным, то вы будуте зря тратить десятки ватт электроэнергии. Также это приведет к накоплению пыли и т.д., что может привести к пожару.
- До возобновления эксплуатации кондиционера включите главный выключатель сети на период свыше 12 часов. Не выключайте главный сетевой выключатель в периоды интенсивного использования прибора.
- Это может привести к его поломки.
- В случае длительного перерыва в эксплуатации устройства в зимний период, слейте воду из труб, чтобы предотвратить замерзание.

1.3. Утилизация прибора

Предупреждение:

Когда вам потребуется ликвидировать прибор, обратитесь к вашему дилеру. При неправильном удалении труб может произойти выброс хладагента (фтороуглеродного газа), который, попав на кожу, приведет к травме. Выброс хладагента в атмосферу наносит вред окружающей среде.

2.1. Использование пульта дистанционного управления

Запуск, останов, изменение режима работы и настройка температуры воды



Для начала работы

1. Нажмите кнопку ON/OFF ①.

Загорится лампа включения 1 и индикатор дисплея. Примечание:

После перезапуска устройства устанавливаются следующие параметры:

	Настройки пульта дистанционного управления
Режим	Последняя настройка
Настройка температуры	Последняя настройка

Для останова операции

Нажмите еще раз кнопку ON/OFF ①.

Будут отключены лампа включения 1 и индикатор дисплея.

Выбор режима работы

- Во время работы устройства нажмите кнопку Режим (2) необходимое число раз.
 - Каждое нажатие кнопки выполняет переход к следующему режиму в указанной ниже последовательности.
 Текущий выбранный режим отображается в [2].

PWFY-P100VM-E-BU Толко горячая вода

PWFY-(E)P100/P200VM-E1/E2-AU нагрев → Охлаждение ___

RU

Изменение установок температуры...

- 1. Для понижения температуры:
 - Нажмите кнопку настройки температуры 💎 ③.
- Для повышения температуры: Нажмите кнопку настройки температуры () 3.
 - Каждое нажатие кнопки выполняет приращение значения на 1 °C (1 °F). Текущая установка отображается в 3.
 - Доступные значения диапазонов: *1, *2, *4, *5, *6

Горячая вода	Нагрев	Охлаждение
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

Примечание:

- Доступные диапазоны различаются в зависимости от типа подключенного устройства.
- *2. Если настройка интервала температур была выполнена на экране выбора функции (Function Selection), доступные диапазоны будут уже, чем показанные выше. Если вы попытаетесь установить значение вне этого диапазона, на дисплее отобразится сообщение, что установка такого диапазона запрещена.

Для получения информации о настройке и отмене предельных значений диапазонов см. пункт [3]–2 (3) в разделе 3.

- *3. Если экран выбора функций (Function Selections) настроен для отображения температуры в градусах Фаренгейта. Для получения информации о настройке отображения °С или °F см. пункт [3]–4 (1) в разделе 3.
- *4. PUMY можно установить до 50°С в режиме нагревания.
- *5. PUMY не работает в режиме охлаждения.

- *6. Максимальная установка температуры при использовании PWFY вер.1.24 и более ранних: 45°C.
- Диапазон настройки зависит от подключаемого модуля.

2.2. Регулировка температуры воды

Для изменения температуры воды

Нажмите кнопку ① [регулировка температуры воды] и установите нужную температуру воды.

Однократное нажатие на кнопку △ или ▽ приводит к изменению установки на 1 °C.

При длительном нажатии значение будет продолжать изменяться на 1 °C.

• Температура внутри помещения устанавливается в следующем диапазоне.

Горячая вода	Нагрев	Охлаждение
30 °C - 70 °C 87 °F - 158 °F	PWFY DipSW1-1=OFF 30 °C - 40 °C 87 °F - 104 °F PWFY DipSW1-1=ON 30 °C - 45 °C 87 °F - 113 °F	10 °C - 30 °C 50 °F - 87 °F

- *1. PUMY можно установить до 50°С в режиме нагревания.
- *2. PUMY не работает в режиме охлаждения.
- Максимальная установка температуры при использовании PWFY вер.1.24 и более ранних: 45°C.
- Диапазон настройки зависит от подключаемого модуля.
- Установка температуры воды путем изменения параметров температуры поступающей воды и температуры выходящей воды невозможна.
- * Диапазон индикации температуры составляет от 0 °C до 100 °C. За пределами этого диапазона будет мигать индикация либо 0 °C, либо 100 °C, информируя о том, что температура воды находится ниже или выше отображаемой температуры.

2.3. Установка дня недели и времени

Используйте этот экран для изменения настроек текущего дня недели и времени.

Примечание:

День недели не будет отображаться, если функция часов отключена на дисплее выбора функции (Function Selection).



Установка дня недели и времени...



- Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (SET DAY) (9) для установки дня недели.
 - Каждое нажатие кнопки переключает день, как показано на ③: Sun (Вск)
 → Mon (Пнд) → ... → Fri (Птн) → Sat (Сбт).
- Нажмите соответствующую кнопку настройки времени ① для установки времени.
 - * Пока вы удерживаете кнопку нажатой (4), временные интервалы сначала будут иметь приращение по минуте, затем по десять минут, а посте этого по одному часу.

Примечание:

Новые установленные значения действий 2 и 3 будут отменены, если перед кнопкой "CIR.WATER" ← ④ вы нажмете кнопку выбора Режим (Возврата) ②.

5. Нажмите кнопку выбора Режим (Возврата) ⁽²⁾ для завершения процедуры настройки. После этого отобразится дисплей стандартного экрана управления, где в поле ⁽¹⁾ будут отображаться установленные день недели и время.

2.4. Использование таймера

В этом разделе приводится описание настроек работы таймера. Можно использовать экран выбора функции (Function Selection) для выбора одного из трех типов таймера: () Weekly timer (Недельный таймер), (2) Simple timer (Простой таймер) или (3) Auto Off (Таймер автоматического выключения).

Для получения информации о настройке функций см. пункт [3]–3 (3) в разделе 3.

Использование недельного таймера

- Недельный таймер может использоваться для настройки до шести операций в день в течение недели.
 - Каждая операция может состоять из: времени ON/OFF с настройками температуры или только времени включения/выключения, или только настроек температуры.
 - Когда наступает установленное для таймера время, кондиционер начинает выполнять действие, назначенное для таймера.

2. Настройка времени таймера может быть выполнена с точностью в 1 минуту.

Примечание:

- Таймеры недельный/простой/автоматического отключения не могут использоваться одновременно.
- *2. Недельный таймер не будет работать в случае наличия следующих условий:

Функция таймера выключена; система находится в неисправном состоянии; выполняется тест системы; пульт дистанционного управления выполняет процедуру самотестирования или проверку пульта дистанционного управления; пользователь выполняет настройку таймера; пользователь выполняет настройку текущего дня недели или времени; система управляется из центрального пульта управления. (В частности, система не будет выполнять действия (включать или выключать устройство или контролировать температуру), которые отключены в результате возникновения этих условий).

No операции



Настройка недельного таймера

- Убедитесь, что отображается стандартный экран управления, а также индикатор недельного таймера (1).
- Нажмите кнопку TIMER "MENU" (2) после чего на экране отобразится сообщение "Set Up" (Установка) (2). (Помните, что каждое нажатие кнопки переключает дисплей между режимами отображения "Set Up" (Установка) и "Monitor" (Монитор)).
- Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (SET DAY) () для установки дня недели. Каждое нажатие кнопки отображает () следующий параметр настройки в последовательности: "Вск Пнд Втр Срд Чтв Птн Сбт" → "Вск" → ... → "Птн" → "Сбт" → "Вск Пнд Втр Срд Чтв Птн Сбт"...

Во время выполнения действий 3 и 4 будет выбран один из элементов показанной ниже таблицы.

(На дисплее пульта дистанционного управления выше показывается отображение индикации в случае установки приведенных далее значенийоперации 1 для воскресенья (Sunday).) Таблица настройки

№ операции	Sunday	Monday		Saturday		<Настройка операции	
No. 1	• 8:30					1 для воскресенья> Включение кондицио-	
INU. I	• 23 °C (73 °F)					нера в 8:30 при температуре до 23 °C (73° F).	
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	+		
						2 на каждый день- Отключение кондици-	
No. 6						онера в 10:00.	

Примечание:

Устанавливая день для параметра "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", вы можете выполнить одно и то же действие каждый день в одно и тоже время. (Например, приведенная выше операция 2, которая одинакова для всех дней недели).

Настройка недельного таймера



- тура 5. Нажмите соответствующую кнопку настройки времени 🕅 необходимое
 - число раз для установки времени (5). * Пока вы удерживаете кнопку нажатой, временные интервалы сначала будут иметь приращение по минуте, затем по десять минут, а посте этого по одному часу.
- Нажмите кнопку "ON/OFF" (ВКЛ./ВЫКЛ.) (1) для выбора нужной операции (ОN или OFF) (6).
 - * Каждое нажатие кнопки изменяет следующую настройку в последовательности: не отображается (нет настройки) → "ON" (ВКЛ.) → "OFF" (ВЫКЛ.)
- Нажмите соответствующую кнопку настройки температуры (3) для установки нужного значения температуры (7).
 - * Каждое нажатие кнопки изменяет настройку в последовательности: не отображается (нет настройки) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ не отображается.

(Доступный диапазон: от 5 °C (41 °F) до 90 °C (194 °F). Действительный диапазон контролируемых температур может отличаться в зависимости от типа подключенного устройства).

- 8. Для очистки значений текущих настроек для выбранной операции нажмите и быстро отпустите кнопку CHECK (CLEAR) 🔞.
 - * Отображаемая настройка времени изменится на "—:—", а индикаторы "ON/OFF" и установки температуры исчезнут.
 - (Для одновременной очистки настроек таймера удерживайте нажатой в течение двух или более секунд кнопку CHECK (CLEAR) ⁽¹⁰⁾ Индикатор начнет мигать, показывая, что все настройки были удалены).

Примечание:

Новые значения будут отменены, если перед кнопкой "CIR.WATER" ← ④ вы нажмете кнопку выбора Режим (Возврата) ②.

Если вы настроили две или более операции для одного и того же времени, будет выполнена только операция с наивысшим номером операции.

- 10. Повторите действия с 3 по 8 для заполнения необходимого числа ячеек.
- Нажмите кнопку Режим (Возврата) (2) для возврата к стандартному экрану управления и продолжения процедуры настройки.
- 12. Для активизации таймера нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (9), после чего индикатор "Timer Off" (Выкл. таймер) исчезнет с экрана. <u>Убедитесь, что индикатор "Timer Off" более не отображается.</u>
 - * Если настройки таймера отсутствуют, на экране будет мигать индикатор "Timer Off" (Выкл. таймер).

R

Отображение настроек недельного таймера



- 1. Убедитесь, что индикатор недельного таймера отображается на экране (1).
- Нажмите кнопку TIMER "MENU" (2) после чего на экране отобразится сообщение "Monitor" (Монитор) (8).
- Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (SET DAY) (9) необходимое число раз для выбора дня.
- - * Каждое нажатие кнопки осуществит переход к следующей операции таймера в порядке выполненных настроек времени.
- 5. Для закрытия монитора и возврата к стандартному экрану управления нажмите кнопку Режим (Возврата) ②.

Для отключения недельного таймера.

Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (9), после чего на экране появится индикатор "Timer Off" (Таймер выкл.) (10).



Для включения недельного таймера.

Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (9), после чего индикатор "Timer Off" (Выкл. таймер) (10) потемнеет на экране.

ſ	IЪ	ГОРЯЧ: Рода	AA TME	sun 19:35	
10		니미	°C		 O WEEKLY

Использование простого таймера

- 1. Вы можете настроить простой таймер тремя способами:
 - Только время включения:
 - устройство начнет работу после наступления установленного времени. • Только время выключения:
 - устройство прекратит работу после наступления установленного времени. • Время включения и включения:
 - устройство начинает и прекращает работу в установленное время.
- Простой таймер (включение и выключение) может быть настроен только для 72-х часового интервала времени. Настройки времени могут быть сделаны с приращением в один час.

Примечание:

R

- *1 Таймеры недельный/простой/автоматического отключения не могут использоваться одновременно.
- *2 Простой таймер не будет работать в случае наличия следующих условий: Таймер выключен; система находится в неисправном состоянии; выполняется тест системы; пульт дистанционного управления выполняет процедуру самотестирования или диагностики; пользователь пытается выбрать режим работы; пользователь выполняет настройку таймера; система управляется из центрального пульта управления. (В этих условиях операции включения и отключения запрещены).



Настройка простого таймера



- Убедитесь, что отображается стандартный экран управления, а также индикатор простого таймера (1).
- В случае отображения индикации, отличной от индикации простого таймера (Simple Timer), установите ее в "SIMPLE TIMER", используя функцию настройки таймера (см. 3.[3]–3 (3)).
- Нажмите кнопку TIMER "MENU" ⁽²⁾, после чего на экране отобразится индикатор "Set Up" (Установка) ([2]). (Помните, что каждое нажатие кнопки переключает дисплей между режимами отображения "Set Up" (Установка) и "Monitor" (Монитор)).
- 3. Нажмите кнопку "ON/OFF" (ВКЛ./ВЫКЛ.) ① для отображения текущих настроек простого таймера (ON или OFF). Нажмите кнопку один раз для отображения оставшегося времени до включения, а затем еще раз для отображения времени, оставшегося до выключения. (Индикатор "ON/OFF" отображается в ④).
 - "ON" таймер включения:
 - устройство начнет работу после прохождения установленного числа часов. • "OFF" – таймер отключения:
 - устройство прекратит работу после прохождения установленного числа часов.
- 4. Когда в З отображается "ON" или "OFF": нажмите соответствующую кнопку настройки времени (1) для установки необходимого числа часов для включения (если отображается "ON") или для выключения (если в 4 отображается "OFF").
- Доступный диапазон: 1 72 часа
- Для настройки времени включения и отключения повторите действия 3 и 4.
 * Помните, что для включения и выключения не может быть установлено одно и тоже время.
- 6. Для очистки текущих настроек времени включения и выключения: Отобразите настройки включения или выключения (см. действие 3) и нажмите кнопку CHECK (CLEAR) (10) для очистки настроек в значение "—" ([4]). (Если нужно использовать только параметр включения или только отключения, убедитесь, что необходимый параметр не имеет значения "—".)
- 7. После выполнения действия с 3 по 6 нажмите кнопку "CIR.WATER" ← ④ для сохранения значения.

Примечание:

Новые настройки будут отменены, если перед кнопкой "CIR.WATER" ← ④ вы нажмете кнопку Режим (Возврата) ②

- Нажмите кнопку Режим (Возврата) (2) для возврата к стандартному экрану управления.
- Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (9) для начала работы таймера. Во время работы таймера его значение отображается на дисплее. <u>Проверьте, что значение таймера отображается, и оно</u> <u>соответствует выполненным настройкам.</u>

Отображение текущих настроек простого таймера



- 1. Убедитесь, что на экране отображается индикатор простого таймера (1).
- 2. Нажмите кнопку TIMER "MENU" (2), после чего на экране отобразится сооб
 - щение "Monitor" (Монитор) (5). • Если простой таймер будет работать для включения или выключения, его
 - Если простои таймер оудет работать для включения или выключения, его установленное текущее значение отобразится в 6.
 - Если были установлены оба значения ("ON" (ВКЛ.) и "OFF" (ВЫКЛ.)), будут отображены оба значения.
- Нажмите кнопку Режим (Возврата) (2) для закрытия индикатора монитора и возврата к стандартному экрану управления.

Для отключения простого таймера отключения...

Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (9), чтобы настройки таймера не отображались на экране ([7]).



Для запуска простого таймера...

Нажмите кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" () чтобы настройки таймера начали отображаться на экране ([]).



Примеры

Если для простого таймера были установлены значения включения и отключения, действия и информация на дисплее будут подобны показанной далее информации.

Пример 1:

Запуск таймера с временем включения раньше времени отключения

Время включения: 3 часа Время выключения: 7 часов



Пример 2:

Запуск таймера с временем выключения раньше времени включения Время включения: 5 часов

Время выключения: 2 часа



Использование таймера автоматического выключения

- 1. Этот таймер начинает отсчет времени после включения устройства и выключает его в указанное в настройках время.
- Можно установить значения от 30 минут до 4 часов с 30-минутным приращением.

Примечание:

- Таймеры недельный/простой/автоматического отключения не могут использоваться одновременно.
- *2. Таймер автоматического отключения не будет работать в случае наличия следующих условий:

Таймер выключен; система находится в неисправном состоянии; выполняется тест системы; пульт дистанционного управления выполняет процедуру самотестирования или диагностики; пользователь пытается выбрать режим работы; пользователь выполняет настройку таймера; система управляется из центрального пульта управления. (В этих условиях операции включения и отключения запрещены).



Настройка таймера автоматического выключения



 Убедитесь, что отображается стандартный экран управления и индикатор таймера отключения (Auto Off) (1).

В случае отображения индикации, отличной от индикации таймера автоматического отключения (Auto Off Timer), установите ее в "AUTO OFF TIMER", используя функцию настройки таймера (см. 3.[3]–3 (3)).

- Удерживайте нажатой кнопку TIMER "MENU" ⁽¹²⁾ в течение **3 секунд**, до появления на экране индикации "Set Up" (Установка) (^[2]). (Помните, что каждое нажатие кнопки переключает дисплей между режи-
- мами отображения "Set Up" (Установка) и "Monitor" (Монитор)). 3. Нажмите соответствующую кнопку настройки времени (1) для установки времени отключения (13).
- 4. Нажмите кнопку "CIR.WATER" ← ④ для сохранения настроек.

Примечание:

Настройки будут отменены, если перед кнопкой "CIR.WATER" ← ④ вы нажмете кнопку Режим (Возврата) ②.

- Нажмите кнопку Режим (Возврата) (2) для продолжения процедуры настройки и возврата к стандартному экрану управления.
- Если устройство уже работает, таймер начнет немедленный отсчет времени. <u>Обязательно проверьте правильность настроек, которые</u> должны отобразиться на дисплее.



Проверка текущих настроек таймера автоматического выключения



- Убедитесь, что на экране отображается "Auto Off" (Выкл. автоматический режим) (1).
- Удерживайте нажатой кнопку TIMER "MENU" (2) в течение 3 секунд до появления на экране индикации "Monitor" (Монитор) ([4]).
- Появится сообщение, что таймер отключен (5).
 Для закрытия монитора и возврата к стандартному экрану управления нажмите кнопку Режим (Возврата) (2).

Для отключения таймера автоматического отключения...

 Удерживайте нажатой кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (9) в течение 3 секунд, после чего появится сообщение "Timer Off" (Выкл. таймер) ((6)), а значение настройки таймера ((7)) исчезнет.



 В качестве альтернативы для этого можно также выключить кондиционер воздуха. Значение настройки таймера (^[]) исчезнет с экрана.



Для включения таймера автоматического выключения...

- Удерживайте нажатой кнопку включения/выключения TIMER "ON/OFF" (9) в течение 3 секунд. Сообщение "Timer Off" (Выкл. таймер) исчезнет (6), а значение настройки таймера (7) появится на дисплее.
- В качестве альтернативы для этого можно также включить кондиционер воздуха. Значение настройки таймера появится в 7.



3. Выбор функции

Выбор функции с помощью пульта дистанционного управления

В режиме выбора функции с помощью пульта дистанционного управления можно настраивать нижеприведенные функции. При необходимости измените настройку.

ſ	Пункт 1	Пункт 2		Пункт 3 (Описание настройки)	
	 Выбор языка ("CHANGE LANGUAGE") 	Выбор языка отображения	•	Возможен вариант индикации на разных языках	
	 Ограничение функций 	(1) Настройка ограничений рабочей функции (блокировка режима работы) ("ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ")		Настройка диапазона ограничения режима работы (блокировка режима работы)	
	("ВЫБОР ФУНКЦИИ")	(2) Параметр пропуска режима работы ("УДАЛИТЬ РЕЖИМ")	•	Параметр для использования или неиспользования любого из режимов работы	
	ФУПКЦИИ)	(3) Настройка ограничения диапазона температуры ("ОГРАНИЧЕНИЕ УСТ. ТЕМПЕРАТ.")	•	Настройка включения или отключения режима фиксированного воздушного потока	
	 Выбор режима ("ВЫБОР РЕЖИМА") 	 (1) Настройка пульта дистанционного управления (основной/дополнительный) ("ОСНОВНОЙ ПУЛЬТ/ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПУЛЬТ") (2) Использование настройки часов ("ЧАСЫ") 		Выбор основного или подчиненного пульта дистанционного управления * При подключении двух пультов дистанционного управления к одной группе один из пультов необходимо настроить как дополнительный.	
				Настройка включения или отключения функции часов	
		(3) Настройка функции таймера ("НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕРА")	•	Настройка типа таймера	
		(4) Настройка номера контакта при в ("CALL.")	(4) Настройка номера контакта при возникновении ошибки ("CALL.")	•	Индикация номера контакта в случае возникновения ошибки Настройка номера телефона
		(5) Погрешность измерения ("ПОГРЕШНОСТЬ ИЗМЕРЕНИЯ")	•	Параметр для использования или неиспользования функции настройки величины изменения температуры в дежурном режиме обогрева/охлаждения	
Ī	4. Изменение индикации	(1) Настройка индикации температуры (°С/°F) ("Един. темпер. °С/°F")	•	Настройка индикации единиц измерения температуры (°С или °F)	
	(НАСТРОИКА ИНДРЕЖИМА")	(2) Настройка индикации температуры воды ("ИНДИКАЦИЯ t° ВОДЫ")	•	Настройка включения или отключения индикации температуры воды	

Схема выбора функции

[1] Выключите кондиционер, чтобы включить режим выбора функции с помощью пульта дистанционного управления. → [2] Выберите одну из функций, перечисленных в пункте 1. → [3] Выберите одну из функций, перечисленных в пункте 2. → [4] Выполните настройку. (Подробная информация приведена в пункте 3) → [5] Настройка завершена. → [6] Переключите индикацию в нормальный режим. (Конец)



Детальная настройка

[3]-1. Настройка CHANGE LANGUAGE (выбор языка)

- Можно выбрать язык, на котором отображаются индикации на дисплее.
- Нажмите кнопку [() MENU], чтобы выбрать язык.
- Английский (GB), ⁽²⁾ Немецкий (D), ⁽³⁾ Испанский (E), ⁽⁴⁾ Русский (RU),
 ⁽⁵⁾ Итальянский (I), ⁽⁶⁾ Французский (F), ⁽⁷⁾ Шведский

[3]-2. Ограничение функций

(1) Настройка ограничений рабочей функции (блокировка режима работы)

- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [] ON/OFF].
- по1 : Настройка блокировки режима работы осуществляется всеми кнопками, кроме кнопки [①ON/OFF].
- ② по2 : Настройка блокировки режима работы осуществляется всеми кнопками.
- Э OFF (Исходное значение настройки) :
 - Настройка блокировки режима работы не осуществляется.
- Чтобы установить правильную настройку блокировки режима работы в нормальном режиме индикации экрана, необходимо нажать следующие кнопки (одновременно нажмите кнопки [CIR.WATER] и [①ON/OFF] и удерживайте их в течение двух секунд) в нормальном режиме индикации экрана после выполнения настройки, упомянутой выше.

(2) Настройка параметра пропуска режима работы

После изменения значения параметра, режим работы можно изменить в пределах измененного диапазона.

- По нажатию кнопки [④ ON/OFF] происходит переключение следующих параметров.
- О Режим "Нагрев" : определяет использование или неиспользование режима обогрева
 Режим "Нагрев эконом." : определяет использование или неиспользование режима "Нагрев эконом.".
- Э Режим "Горячая вода" : определяет использование или неиспользование режима "Горячая вода".
- ④ Режим "Антифриз" : определяет использование или неиспользование режима "Антифриз".
- (5) Режим "Охлаждение" : определяет использование или неиспользование режима "Охлаждение".
- 6 ВЫКЛ (исходное значение параметра)
 - : Пропуск режима работы не выполняется

- * В случае задания значения, отличного от OFF, одновременно выполняется настройка пропуска режимов "Нагрев", "Нагрев эконом.", "Горячая вода", "Антифриз", и "Охлаждение".
- Режим, несуществующий в подключаемом блоке, невозможно использовать даже при значении параметра "AVAILABLE" ("ДОСТУПНО")

(3) Настройка ограничения диапазона температуры

После выполнения настройки можно изменить значение температуры в пределах установленного диапазона.

- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [① ON/OFF]. ① РЕЖИМ "НАГРЕВ" С ОГРАНИЧЕНИЕМ ТЕМПЕРАТУРЫ:
- В режиме нагрева можно изменять интервал температур.
- (2) РЕЖИМ "ГОРЯЧАЯ ВОДА" С ОГРАНИЧЕНИЕМ ТЕМПЕРАТУРЫ: В режиме нагрева/подачи горячей воды можно изменять интервал температур.
- ЭРЕЖИМ "АНТИФРИЗ" С ОГРАНИЧЕНИЕМ ТЕМПЕРАТУРЫ: В ракима "Антифриз" макима измилист, интеррата тандаратир.
- В режиме "Антифриз" можно изменять интервал температур. ④ РЕЖИМ "ОХЛАЖДЕНИЕ" С ОГРАНИЧЕНИЕМ ТЕМПЕРАТУРЫ:
- В режиме охлаждения можно изменять интервал температур. ⑤ OFF (исходная настройка):
- Ограничение диапазона температуры выключено.
- * Если установлено значение кроме OFF (выкл.), одновременно выполняется настройка ограничения диапазона температуры в режимах охлаждения и обогрева, а также в автоматическом режиме. Тем не менее, диапазон невозможно ограничить, если установленный диапазон температуры не изменялся.
- Чтобы повысить или понизить температуру, нажмите кнопку [[] ТЕМР. 🔝 и 🛆].

Устанавливаемый диапазон

Режим "Горячая вода"	:	нижний предел: от 30 до 70 °С (от 87 до 158 °F)
		верхний предел:от 70 до 30 °С (от 158 до 87 °F)
Режим "Нагрев"	:	нижний предел: от 30 до 45 °С (от 87 до 113 °F)
		верхний предел:от 45 до 30 °С (от 113 до 87 °F)
Режим "Охлаждение"	:	нижний предел: от 10 до 30 °С (от 50 до 87 °F)
		верхний предел:от 30 до 10 °C (от 87 до 50 °F)

Устанавливаемый диапазон изменяется в зависимости от подключенного блока

RU

[3]-3. Настройка выбора режима

(1) Настройка пульта дистанционного управления (основной/дополнительный)

- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [① ON/OFF] ⁽D. ① Основной : контроллер будет установлен как основной.
- Основной как основной.
 Дополнительный: контроллер будет установлен как основной.

(2) Использование настройки часов

- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [] ON/OFF] D.
- ① ON : Можно использовать функцию часов.
- 2 OFF : Функция часов использовать невозможно.

(3) Настройка функции таймера

- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [④ ON/OFF] ⁽D) (Выберите одну из настроек, приведенных ниже.).
- Неделый таймер (Исходное значение настройки):
- : Можно использовать еженедельный таймер. (2) АВТО от кпочу. по таймеру
 - : Можно использовать таймер автоотключения.
- Простой таймер : Можно использовать обычный таймер.
- 4 Таймер выкл.
 Режим таймера использовать невозможно.
- Если настройка часов имеет значение OFF, "Неделый таймер" использовать невозможно.

(4) Настройка номера контакта при возникновении ошибки

- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [① ON/OFF] ⁽D.
 ① CALL OFF : В случае ошибки настроенные контактные номера не отображаются.
- CALL **** **** : В случае ошибки настроенные контактные номера отображаются.
 CALL_
 Контактный номер можно настроить, если индикация отображается слева.

4. Уход за прибором

Обслуживание фильтра должно всегда выполняться специалистом по техобслуживанию.

До проведения обслуживания прибора отключите электропитание (положение ВЫКЛ.).

Внимание:

- Прежде чем начать чистку, остановите работу прибора и отключите подачу электропитания. Помните, что внутренний вентилятор работает на высокой скорости, что сопряжено с риском личной травмы.
- Внутренние приборы оборудованы фильтрами для удаления пыли из засасываемого воздуха. Очистку сетчатого фильтра следует выполнять, как описано справа.
- Срок эксплуатации сетчатого фильтра зависит от того, где установлено устройство, и как оно эксплуатируется.

• Настройка контактных номеров

Для настройки контактных номеров следуйте перечисленным процедурам. Для настройки номеров перемещайте мигающий курсор. Нажмите кнопку [👫 TEMP. 🗢 или 🛆] 🕑 для перемещения курсора вправо (влево). Нажмите кнопку [🖸 CLOCK 🗢 или 🛆] 🕲 для настройки номеров.

(5) Погрешность измерения

- По нажатию кнопки [(ON/OFF]) происходит переключение следующих параметров.
- ① ON : В режиме настройки исходной температуры воды отображается значение погрешности измерения.
- ② OFF : В режиме настройки исходной температуры воды не отображается значение погрешности измерения.

[3]-4. Настройка изменения индикации

- <u>(1) Настройка индикации температуры (°C/°F)</u>
- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [@ON/OFF] D.
- ① °C : Используемая единица измерения температуры °C
- 2 °F : Используемая единица измерения температуры °F.

(2) Настройка индикации температуры воды

- Чтобы включить настройку, нажмите кнопку [@ON/OFF] D.
- ① ON : Температура воды отображается.
- ② OFF : Температура воды не отображается.

Методы прочистки

 Для промывки сетчатого фильтра снимите крышку и очистите его внутри с помощью щетки.

Внимание:

Не сушите сетчатый фильтр под прямыми солнечными лучами, или нагревая его с помощью огня и т.п. Это может привести к его деформации.

Внимание:

Никогда не проливайте на кондиционер воду и не опрыскивайте его аэрозолем с возгорающимся составом. Чистка такими методами может привести к поломке кондиционера, электрическому шоку или пожару.

Прежде чем вызыват	ь техобслуживание, пров	зерьте следующее:	
Состояние прибора	Пульт дистанционного управления		Причина

Исправление неполадок

Состояние прибора	Пульт дистанционного управления	Причина	Неполадка
Не работает.	«•)» не горит.	Перебой в подаче электроэнергии	Нажмите кнопку [ON/OFF] после возобновления подачи электроэнергии.
	Индикатор дисплея не загорается даже при нажатии кнопки [ON/OFF].	Подача электроэнергии отключена.	Включите подачу электроэнергии.
		Перегорел предохранитель в системе подачи электроэнергии.	Замените предохранитель.
		Перегорел прерыватель цепи заземления.	Установите прерыватель цепи заземления.
Вода подается, однако она недостаточно холодная или горячая.	Жидкокристаллический дисплей показывает, что при- бор находится в состоянии работы.	Неправильная настройка температуры	После проверки настройки температуры и температуры входа на жидко- кристаллическом дисплее обратитесь [Регулировка температуры воды] и воспользуйтесь для регулировки кнопкой регулировки температуры.
Не подается холодная или горячая вода.	Индикация на жидко- кристаллическом дисплее указывает, что прибор находится в состоянии работы.	В течение трех минут срабатывает механизм задержки возобновления работы прибора.	Подождите некоторое время. (Для защиты компрессора во внутренний прибор встроен механизм трехминутной задержки возобновления работы. Поэтому иногда компрессор не приступает немедленно к работе. Иногда он не приступает к работе в течение 3 минут.)
		Работа внутреннего прибора возобновилась во время операции обогрева и размораживания.	Подождите некоторое время (Функция отопления включается после окончания функции размораживания).
Прибор работает непродолжительное время, а затем останавливается.	На жидкокристалличе- ском дисплее мигает индикация «CHECK» и показан ход проверки.	На входе и выходе воздуха внутреннего и внеш- него прибора имеется препятствие.	Удалите препятствие и снова включите прибор.
		Сетчатый фильтр забит пылью и грязью.	Повторите операцию после очистки сетчатого фильтра. (см. [Уход за прибором]).

 Если работа останавливается из-за сбоя в подаче электропитания, срабатывает [предотвращение возобновления работы при сбое электропитания], предотвращающее включения прибора даже после восстановления подачи питания. В этом случае нажмите кнопку [ON/OFF] еще раз и начните работу.

Если неполадки в работе прибора продолжаются после того как вы проверили вышеуказанные параметры, отключите подачу электроэнергии свяжитесь с вашим поставщиком, имея наготове информацию относительно названия изделия, характера неполадки и т.д. Если мигает индикатор [CHECK] и код проверки (4-цифровой), сообщите поставщику, что указывает дисплей (код проверки). Никогда не пытайтесь производить ремонт самостоятельно.

Указанные ниже симптомы не являются неполадками кондиционера:

- Иногда воздух, выдуваемый из кондиционера, может иметь неприятный запах. Это объясняется сигаретным дымом, который присутствует в комнате, запахом косметики, стен, мебели и т.д., которые поглощаются в кондиционере.
- После включения или останова кондиционера может быть слышен попеременно шипящий звук. Этот звук является звуком хладагента, который перемещается внутри кондиционера. Это нормальное явление.
- Иногда кондиционер издает резкий звук или щелкает в начале или в конце операции охлаждения/отоплен ия. Это звук трения передней панели и других частей, который вызван расширением и сужением деталей в связи с перепадами температуры. Это нормальное явление.

6. Установка прибора, его перемещение и проверка

Место установки

Проконсультируйтесь с вашим поставщиком относительно подробностей установки и переноса оборудования.

Л Внимание:

Никогда не устанавливайте кондиционер там, где имеется риск утечки воспламеняющегося газа.

При утечке и аккумулации газа вокруг прибора может возникнуть пожар.

Никогда не устанавливайте кондиционер в указанных ниже местах:

- там, где много машинного масла
- в местах, расположенных близко к океану и пляжу, где много соли.
- в местах с высокой влажностью
- в местах, расположенных близко от горячих источников
- в местах наличия сернистого газа
- в местах, где расположено высокочастотное оборудование (высокочасточное сварочное оборудование и т.д.)
- в местах, где часто используются кислотные растворы
- в местах, где часто используются специальные распылители
- устанавливайте внутренний прибор строго горизонтально. В противном случае может произойти утечка воды.
- Предпринимайте достаточные меры по сокращению шума при установке кондиционеров в больницах или в помещениях, связанных с телекоммуникацией.

Если кондицинер используется в любом из вышеуказанных местоположений, возможны частые неполадки в функционировании прибора. Рекомендуется избегать установки прибора в вышеуказанных местах. За дополнительной информацией обращайтесь к поставщику.

Рекомендации по электропроводке

🗥 Внимание:

- Электропроводка должна выполняться квалифицированным специалистом электриком в соответствии с [техническими стандартами установки электрооборудования], [правила внутренней проводки], а также инструкциями, приведенными в руководстве по установке и при использовании специальных линий электропроводки. Использование других приборов на этой линии подачи электропитания может привеси к перегоранию прерывателей и предохранителей.
- Никогда не подсоединяйте провод заземления к проводам заземления газовой трубы, трубы для воды, разрядника или телефонной линии.
 За подробной информацией обращайтесь к поставщику.
- При некоторых типах установки в обязательном порядке должен устанавливаться прерыватель цепи заземления. За подробной информацией обращайтесь к поставщику.

Информация относительно установки водяной трубы

- Не используйте в качестве водяных труб стальные трубы. Рекомендуется использовать медные трубы.
- Водяной контур должен быть замкнутым.

Перенос прибора

 При снятии или повторной установке кондиционера в связи с расширением помещения, перепланировкой или переездом, проконсультируйтесь с вашим поставщиком заранее, чтобы оценить стоимость работы профессионального инженера, услуги которого требуются при переносе прибора.

🗥 Внимание:

При переносе и повторной установке кондиционера проконсультируйтесь с вашим поставщиком. Неправильная установка может привести к электрическому шоку, пожару и т.д.

Необходимо также обращать внимание на фактор шума

- При установке прибора выберите такое место, которое абсолютно способно выдерживать вес кондиционера, и там, где возможно сократить шум и вибрацию.
- Выберите такое место, где шум холодного или теплого воздуха, выходящего из внешнего прибора кондиционера, не будет беспокоить соседей.
- Если перед выходом воздуха внешнего прибора кондиционера находится какой-то посторонний предмет, это ухудшает его работу и может привести к повышенному уровню шума. Избегайте ставить какие-либо посторонние предметы вблизи от выхода воздуха.
- Если кондиционер производит необычный шум, проконсультируйтесь с вашим поставщиком.

Техобслуживание и инспекция

Если кондиционер используется на протяжении нескольких сезонов, его внутренние части могут запачкаться, что приведет к ухудшению работы. В зависимости от условий использования прибор может генерировать неприятный запах и дренажное устройство может начать плохо функционировать в связ с накоплением пыли, грязи и т.д.

7. Технические условия

Температура поступающей воды 65 °С

*3 Номинальные условия охлаждения

Длина трубы: 7,5 m (24-9/16 ft) Перепад уровней:0 m (0 ft)

*5 Номинальные условия охлаждения Наружная температура: 35 °C DB (95 °F DB) Длина трубы: 7,5 m (24-9/16 ft) Перепад уровней: 0 m (0 ft) Температура поступающей воды 23 °C

Температура поступающей воды 23 °С

Наружная температура: 35 °C DB (95 °F DB)

Расход воды 2,15 m3/h

Расход воды 1,93 m3/h

Расход воды 3,86 m3/h

Модель		PWFY-P100VM-E-BU	PWFY-P100VM-E1-AU	PWFY-EP100VM-E1-AU	PWFY-P200VM-E1-AU	PWFY-P100VM-E2-AU	PWFY-EP100VM-E2-AU	PWFY-P200VM-E2-AU		
Источник питания		1 стадия 220-230-240 V 50/60 Hz								
Нагревательная kW способность		12,5 ⁻¹	12,5 ⁺ 2	12,5 *4	25,0 *4	12,5 *²	12,5 *4	25,0 *4		
Охлаждающая способ- ность kW		-	11,2 *3	11,2 ^{∗₅}	22,4 *5	11,2 ⁻ 3	11,2 *5	22,4 *5		
Уровень шума		44 dB <a>	29 dB <a>	29 dB <a>	29 dB <a>	29 dB <a>	29 dB <a>	29 dB <a>		
Вес нетто kg		59 kg	30 kg	33 kg	33 kg	33 kg	36 kg	36 kg		
Размер	Высота	mm	800							
	Ширина	mm	450							
	Глубина	mm	300							
Дополнительные принадлежности		Сетчатый фильтр, теплоизоляционный материал, соединительные комплекты × 2, Переключатель потока (PWFY-P100/P200VM-E1/E2-AU) компенсатор теплового расширения × 2 (PWFY-P200VM-E1/E2-AU)								
Расход воды m ³ /h		0,6-2,15	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3	1,1-2,15	1,8-4,3	1,8-4,3		
*1 Номиналы Наружная темг Длина труб Перепад ур	ные условия (ература: 7 °C D бы: 7,5 m (овней: 0 m (0	обогрева B/6 °C V (24-9/16 ft)	a VB (45 °F DB/43 °F ft)	*2 Ном FWB) Нару Дли Пер	инальные условия кная температура:7 °C I на трубы: 7,5 m епад уровней:0 m (I	обогрева DB/6 °C WB (45 °F (24-9/16 ft) D ft)	DB/43 °F WB)			

Температура поступающей воды 30°С

*4 Номинальные условия обогрева

Длина трубы: 7,5 m (24-9/16 ft) Перепад уровней: 0 m (0 ft) Температура поступающей воды 30 °С

Наружная температура: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)

Расход воды 2,15 m3/h

Расход воды 4,3 m3/h

RL

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN